

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

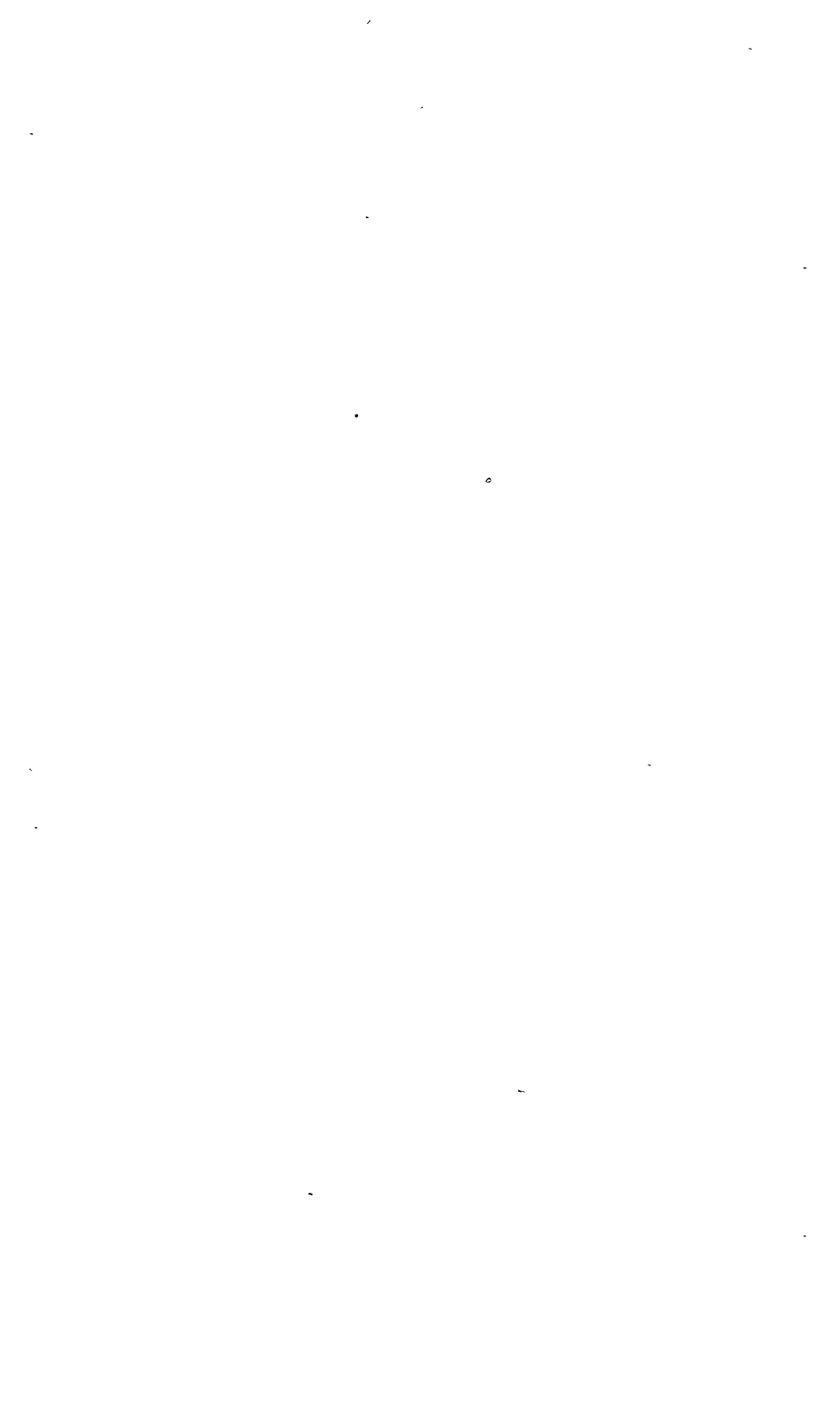
- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

- Additional comments: / Text in English and French.
Commentaires supplémentaires: Texte en anglais et en français.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



A BILL
INTRODUCED IN THE
HOUSE OF ASSEMBLY
OF
LOWER-CANADA,

*To incorporate certain persons there-
in mentioned for making and
keeping up*

TURNPIKE ROADS

In and near the *Banlieue* of
QUEBEC.

QUEBEC:

PRINTED AT THE NEW-PRINTING OFFICE, No. 23,
BUADE STREET.

1817.

HOUSE OF ASSEMBLY,

Monday, 3d March, 1817,

ORDERED, that one hundred copies of the " Bill to
" incorporate certain Persons therein
" Turnpike Roads in and near the
" Banlieue of *Quebec*;" be printed in
both languages, for the use of the Mem-
bers of the Legislature.

Attest,

Wm. LINDSAY, jun.

Clk. House of Assembly.

BILL
INTRODUIT DANS LA
HAMBRE D'ASSEMBLÉE
DU

BAS - CANADA,

*Pour incorporer certaines Personnes
y mentionnées, aux fins de faire
et entretenir des*

CHEMINS DE BARRIERE
Dans et près la Banlieue de
QUEBEC.

QUEBEC:

**IMPRIME A LA NOUVELLE-IMPRIMERIE, No. 21,
RUE BUADE.**

1817.

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

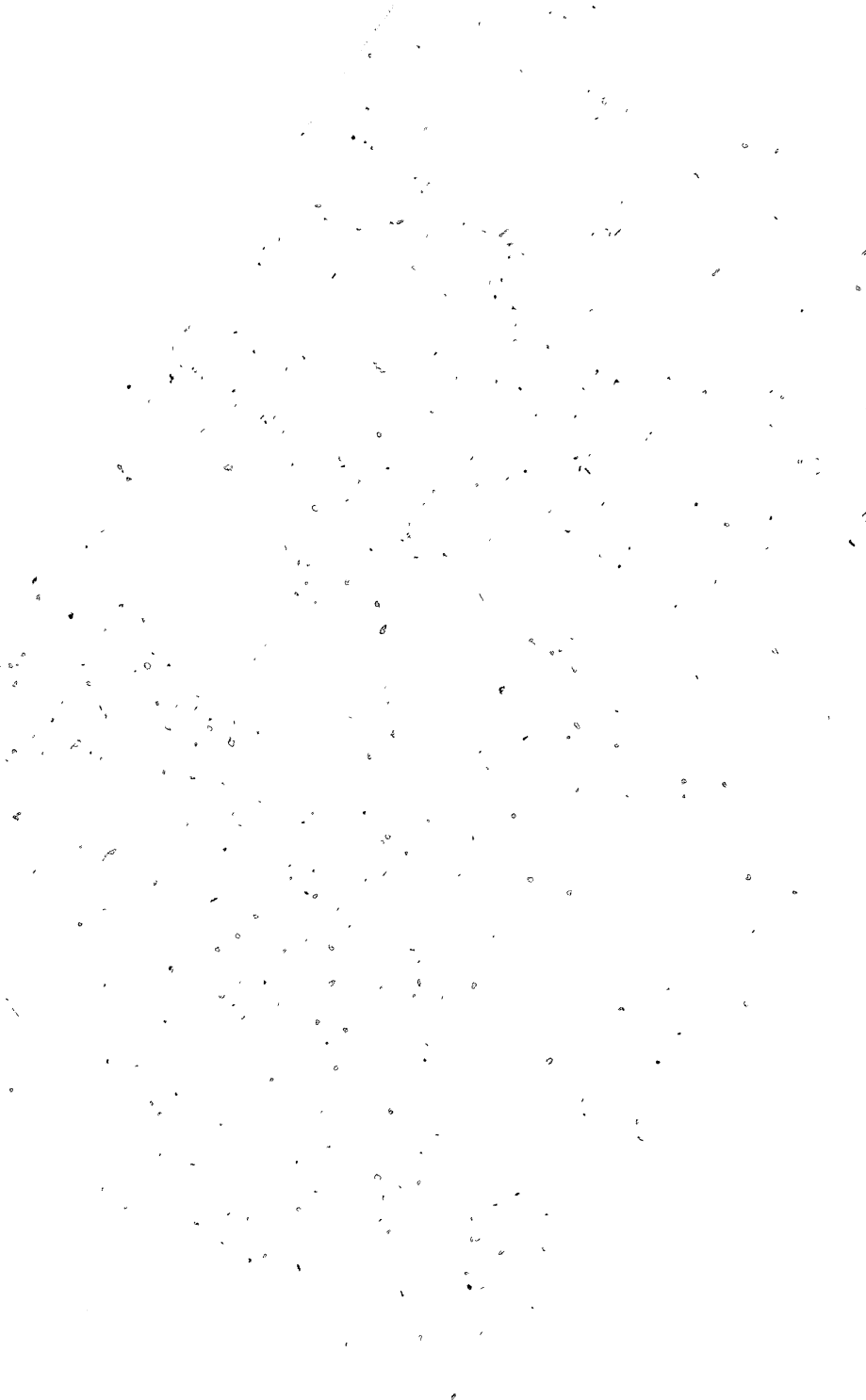
LUNDI, le 3e. Mars, 1817.

ORDONNE', Que cent Copies du " Bill pour Incorporer certaines Personnes y mentionnées aux fins de faire et entretenir des Chemins de Barrière dans et près la Banlieue de *Québec*;" soient imprimées dans les deux Langues, pour l'usage des Membres de la Législature.

Attesté,

F. E. DESBARATS,

Greff. Asst.



BILL

To incorporate certain persons therein mentioned for making and keeping up Turnpike Roads in and near the Banlieue of *Quebec*.

WHEREAS the making, maintaining and keeping in repair a Turnpike Road from and out

and from thence through the

all in the County of Quebec, will be of great advantage to the Inhabitants of the adjacent Country ; and by opening a nearer and more convenient communication between the

and the Town of Quebec, will be of great public utility : May it therefore please Your Majesty that it may be enacted ; and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council, and Assembly of the

BILL

Pour incorporer certaines personnes y
mentionnées aux fins de faire et en-
tretienir des Chemins de Barrière
dans et près la Banlieue de *Québec*.

VU qu'un chemin de Barrière fait, main-
tenu et bien entretenu depuis et hors

et de là par .

tous dans le Comté de *Québec*, seroit d'un
grand avantage aux Habitans des campagnes
adjacentes, et qu'une communication plus
proche et plus convenable ouverte entre les

et la Ville

de *Québec*, seroit d'une grande utilité publique:
Qu'il plaise donc à Votre Majesté, qu'il puisse
être statué, et qu'il soit statué par la Très Ex-
cellente Majesté du Roi, par et de l'avis et
consentement du Conseil Législatif et de l'As-
semblée de la Province du Bas-Canada, con-
stitués et assemblés en vertu et sous l'autorité

Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of, and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual provision for the government of the Province of Quebec in North America;" and to make further provision for the government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, That and their successors, to be elected in manner herein after mentioned, shall be and are hereby appointed Trustees for making, maintaining, altering, improving and keeping in repair the said Road, and for carrying this Act into execution; and that when and as often as any of the said Trustees herein before named, or to be elected in manner herein after mentioned, shall die, or by writing under their hands, shall refuse to act in the execution of this Act, it shall be lawful for the surviving or remaining Trustees from time to time, to elect some fit person to be a Trustee in the room of every Trustee dying, or refusing to act as aforesaid; ten Days public notice of Meeting for every such election being given in some newspaper, published or circulated in the said County; and also upon the several Turn-pikes, or Toll-gates, which shall

d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle
 " certaines parties d'un Acte passé dans la
 " quatorzième année du Règne de Sa Majes-
 " té, intitulé, " *Acte qui pourroit plus efficace-
 " ment pour le Gouvernement de la Province
 " de Québec, dans l'Amérique Septentrionale ;*"
 " et qui pourroit plus amplement pour le
 " Gouvernement de la dite Province ;" et il
 est par le présent statué par l'autorité sus-
 dite, que

et leurs succes-
 seurs qui seront élus de la manière ci-après
 mentionnée seront et sont par le présent nom-
 més Syndics pour faire, maintenir, changer,
 améliorer et bien entretenir le dit Chemin, et
 pour mettre cet Acte à exécution, et quand et
 aussi souvent que quelqu'un des dits Syndics
 ci-devant nommés ou qui seront élus de la
 manière ci-après mentionnée mourra et refu-
 sera en écrit sous son seing, d'agir en exécu-
 tion de cet Acte, il sera loisible aux Syndics
 survivans ou restans d'élire de tems en tems
 quelques personnes capables pour être syndic
 à la place de tout syndic qui sera mort ou qui
 refusera d'agir comme susdit, (après avoir
 donné un avertissement préalable de dix jours
 de l'Assemblée, pour toute telle Election, dans
 quelque Papier nouvelle publié dans le dit
 Comté et aussi l'avoir affiché, sur les Portes
 des dits chemins de Barrière, qui seront alors

be there standing, across, or upon the said Road. And every person who shall be so elected a Trustee, shall be joined with the surviving or remaining Trustees, and is hereby empowered to act in the execution of this Act to all intents and purposes, as if he had been appointed a Trustee, in and by this Act.

II. Provided always, and be it further enacted, by the authority aforesaid, that no person shall be capable of acting as a Trustee in the execution of this Act, who shall keep any Victualling-house, or house of public entertainment, or hold any place of profit under this Act; nor in any particular case, wherein he shall be personally interested; nor shall any person be qualified to act as a Trustee, unless he shall at the time of his acting, be in his own right, or in the right of his Wife, in the actual possession and enjoyment, or receipt of the rents and profits of Lands, Tenements, or Hereditaments in the County of Quebec, of the clear yearly value of Pounds above *Reprises*, or shall be heir apparent to a person having such Estate, of the clear yearly value of Pounds, or be possessed of, or entitled to a personal Estate to the amount of Pounds; nor except in administering the Oath or Affirmation following, and giving Notice

érigés sur les dits Chemins,) et toute personne qui sera ainsi élue Syndic sera jointe aux Syndics survivans ou restans et est par le présent autorisée d'agir dans l'exécution de cet Acte, à toute intention et effet, comme si elle eût été nommée Syndic dans et par cet Acte.

II. Pourvu toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute personne qui tiendra une maison à manger ou une maison d'amusement public, ou une situation lucrative sous cet Acte, ne pourra pas agir comme Syndic dans l'exécution de cet Acte ni dans aucun cas où elle sera personnellement intéressée, et aucune personne ne sera qualifiée à agir comme Syndic à moins quelle ne soit dans le tems qu'elle agira ainsi, en son propre nom ou au nom de sa femme, possesseur actuel et dans la jouissance ou recette de Rentes et profits de terres, maisons ou héritages dans le Comté de Québec, de la valeur claire et annuelle de

en sus des charges : ou sera héritier apparent d'une personne ayant telle propriété de la valeur claire et annuelle de

Livres ou soit possesseur ou ait droit à une propriété mobilière

of the first meeting of the Trustees, herein after mentioned, until he shall have taken and subscribed before any two or more of the said Trustees (who are hereby authorized to administer the same) an Oath or Affirmation in the words, or to the effect following, as the case may require, that is to say :

“ I, _____ do swear, (or, being one of the people called Quakers,) do solemnly affirm that I truly and *bonâ fide* am in my own right, (or in the right of my Wife) in the actual possession and enjoyment (or Receipt) of the Rents and Profits of Lands, Tenements, or Hereditaments, in the County of Quebec, of the clear yearly value of _____ Pounds, above *Reprises*; or am possessed of, or entitled to a Personal Estate of the value of _____ Pounds; or, am the Heir apparent of _____ who to the best of my knowledge, is seised of a Real Estate of Lands, Tenements, or Hereditaments in the County of Quebec, of the clear yearly value of _____ Pounds, above *Reprises*.

So help me God.”

And if any person not being qualified as aforesaid, shall nevertheless presume to act, every such person, shall for every such offence, forfeit, and pay the Sum of _____ Pounds, to any person or persons who shall

du montant de

Livres ni (excepté dans l'administration du serment ou de l'affirmation suivant et en donnant l'avertissement, ci-après mentionnée de la première Assemblée des Syndics) jusqu'à ce qu'il ait pris et souscrit devant deux ou plus des dits Syndics (qui sont autorisés d'administrer icelui) un serment ou affirmation dans les mots ou à l'effet suivant ; suivant l'exigence du cas, c'est à savoir :

moi
je jure (ou étant une des personnes appelées Quakers affirme solennellement) que je suis vraiment et *bonâ fide* pour mon propre avantage (ou pour l'avantage de ma femme) dans la possession actuelle et jouissance (ou recette) de rentes et profits de terres, maisons ou héritages, dans le Comté de *Québec*, de la valeur claire et annuelle de

Livres en sus des charges, ou que je possède ou que j'ai droit à une propriété mobilière de la valeur de Livres ou que je suis héritier apparent de

qui au meilleur de ma connoissance est en possession de terres, maisons ou héritages dans de Comté de *Québec* de la valeur claire et annuelle de

Livres en sus des charges

Ainsi Dieu me soit en aide.

Et si quelque personne n'étant pas qualifiée comme susdit présume néanmoins d'agir, toute

inform, or sue for the same; to be recovered in any of His Majesty's Courts of King's Bench for the District of Quebec, by Action of debt, or on the case, or by Bill, Plaint, Suit, or Information.

And the Person so prosecuted shall prove, that he is so qualified, or otherwise shall pay the said Penalty, without any other proof or evidence on the part of the Prosecutor, than that such person hath acted as a Trustee in the Execution of this Act; provided nevertheless that such acts and proceeding as shall have been done and performed by any such person, touching the execution of this act, previous to his being convicted of the offence before mentioned, shall notwithstanding such conviction, be as valid and effectual as if such Person had been qualified according to the directions of this Act; Provided always, that any Mortgagee or other Security, or any tender of money upon the credit of any of the Tolls granted by this Act; or receiving interest thereout for the same, shall not on that account, be deemed unqualified to act as a Trustee; and that such Trustees as are, or shall be in the Commission of the Peace for the said County of Quebec, may act as Justices of the Peace

telle personne pour toute telle offense, encourra et payera la somme de

Livres à aucune personne ou personnes qui donneront information ou poursuivront pour icelle laquelle sera recouvrée dans aucune des Cours de Sa Majesté du Banc du Roi pour le District de *Québec*, par action de dette, ou sur le cas, ou par Bill, plainte, poursuite ou information,

Et la personne ainsi poursuivie prouvera qu'elle est ainsi qualifiée ou autrement elle payera la dite pénalité sans aucune autre preuve ou evidence de la part du poursuivant que celle que telle personne a agi comme Syndic dans l'exécution de cet Acte, pourvû néanmoins que tels Actes et procédés qui auront été faits et exécutés par aucune telle personne concernant l'exécution de cet Acte, préalablement avant d'avoir été convaincue de l'offense ci-dessus mentionnée, sera nonobstant telle conviction aussi valide et efficace que si telle personne avoit été qualifiée suivant les directions de cet Acte. Pourvû toujours que toute personne qui a une hypothèque ou autre sûreté ou aucune avance d'argent sur le crédit d'aucun des péages accordés par cet Acte ou en recevant intérêts pour iceux ne sera pas à cet effet jugée disqualifiée pour agir comme Syndic, et que tels Syndics qui sont ou seront dans la commission de la paix, pour le dit

in the execution of this Act, notwithstanding their being Trustees.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees may sue, and be sued, in the name of their Clerk or Treasurer, or in the name of any one of the said Trustees; and that no such Action shall abate, or be discontinued by the death, or removal of the person in whose name, or against whom, the same shall be brought, or by the act or default of such person, without the consent of the said Trustees, at a Meeting to be held for that purpose; and such Clerk, Treasurer, or Trustee, shall be re-imbursed, and paid out of the monies to be raised by virtue of this Act, all such costs, damages, and charges, as by the event of every such proceeding he shall be put to, or become chargeable with, by occasion of his being so made Plaintiff or Defendant.

IV. And be it further enacted, by the authority aforesaid, that the said Trustees, or any three or more of them, shall meet at the

as soon after this Act shall have received the Royal assent, as conveniently may be, between the hours of ten in the forenoon, and one in the after-

Comté de *Québec* pourront agir comme Juges de paix dans l'exécution de cet Acte, nonobstant qu'ils soient Syndics.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics peuvent poursuivre et être poursuivis au nom de leur Commis ou Trésorier, ou au nom d'aucun des dits Syndics ; et qu'aucune telle action ne tombera ou ne sera discontinuée par la mort ou déplacement de la personne, au nom de laquelle ou contre qui icelle sera apportée ou par acte ou défaut de telle personne, sans le consentement des dits Syndics, à une Assemblée qui se tiendra à cet effet. Et tel Commis, Trésorier ou Syndic sera remboursé et payé sur les argens qui seront levés en vertu de cet Acte de tous tels frais, dommages et charges que par l'évènement de tout tel procédé il aura été obligé d'encourir ou dont il aura été chargé en raison de ce qu'il sera devenu demandeur ou défendeur.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics ou aucuns trois ou plus d'eux s'assembleront à

aussitôt après que cet Acte aura reçu la Sanction Royale, autant qu'il sera convenable, entre dix heures du matin et une heure de l'après-midi; laquelle assemblée sera avertie dans

noon ; of which Meeting, notice shall be given in some newspaper circulated in the said County of Quebec, at least seven days before such Meeting; by one or more of the said Trustees; at which time and place, the said Trustees shall proceed to the election of a Clerk, and to the execution of this Act, and adjourn themselves from time to time, and afterwards meet there, or at any other Place upon or within five miles from some part of the said Road, as the said Trustees attending the said Meetings shall think most convenient, as often as it shall be necessary for putting this Act into execution ; and if it shall happen that there shall not appear at any Meeting a sufficient number of Trustees to act, or to adjourn to another day—two Trustees being deemed sufficient for the purpose of adjournment only ; or, in case the said Trustees at any time assembled, shall omit or neglect to adjourn themselves, the Clerk to the Trustees shall, by Notice in writing, to be affixed on all the Toll-Gates, or Turn-pikes then erected on the said Road, and to be inserted in some Newspaper circulated in the said County, at least ten days before the next Meeting, appoint the Trustees to meet at the Place where the last Meeting was held, or was appointed to be held; or at some other convenient House within the distance above-mentioned from the said Road, on that day

quelque Papier-Nouvelle en circulation dans le dit Comté de Québec, au moins sept jours avant telle Assemblée par un ou plus des dits Syndics, en quels tems et lieu les dits Syndics procéderont à l'élection d'un Commis et à l'exécution de cet Acte, et s'ajourneront de tems en tems, et s'assembleront ensuite, là ou en aucun autre lieu sur ou dans l'espace de cinq miles de quelque partie du dit Chemin, selon que les dits Syndics composant les dites Assemblées jugeront le plus convenable, aussi souvent qu'il sera nécessaire pour mettre cet Acte en exécution. Et s'il arrive qu'il ne se trouve pas à quelque Assemblée un nombre suffisant de Syndics pour agir ou pour ajourner à un autre jour, deux Syndics étant jugés suffisans à l'effet de l'ajournement seulement, ou en cas que les dits Syndics en aucun tems assemblés oublieroient ou négligeroient de s'ajourner, le Commis des Syndics ordonnera aux Syndics par un avertissement par écrit qui sera affiché sur toutes les Portes de Péage ou Barrières alors érigés sur le dit Chemin et inséré dans quelque Papier-Nouvelle en circulation dans le dit Comté, au moins dix jours avant la prochaine Assemblée, de s'assembler au lieu où la dernière Assemblée s'étoit tenue ou devoit se tenir ou dans quelque autre maison convenable sous la distance ci-dessus mentionnée du dit Chemin, de c.

three weeks from the day on which such Meeting was held, or was appointed to have been held. And in case the Clerk or Clerks to the said Trustees, shall neglect or refuse to give such Notice, or by any means shall be prevented from giving Notice as aforesaid, it shall be lawful for any three or more of the said Trustees, (although not assembled at a Meeting) at any time or times, after the space of ten days after such refusal or neglect, or prevention of such Clerk or Clerks, by notice in writing under their Hands, to be affixed and inserted in manner aforesaid, to appoint the said Trustees to meet at some convenient House in, or near the said Road, upon that Day Three Weeks after the Date of such last mentioned Notice; and that the said Trustees at all their Meetings, shall defray their own expences; Provided always, that no Act, Order, or Proceeding of the said Trustees, shall be deemed to be valid, unless done, made, or had at a Meeting to be held in pursuance of this Act, except in cases herein provided for; and that no such Act, Order, or Proceeding shall be done, made, or had, unless a majority of the Trustees present shall concur therein; and that all Acts, Orders, and Proceedings so done, made, or had, shall have the same force and effect as if the same were done, made, or had, by or before all the Trustees; nor shall any Order or Ap-

jour en trois semaines du jour où telle Assemblée s'étoit tenue ou devoit se tenir, et dans le cas où le Commis ou les Commis des dits Syndics négligeroient ou refuseroient de donner tel avertissement ou seroient empêchés par quelques moyens de donner un avertissement comme susdit, il sera loisible à aucuns trois ou plus des dits Syndics (quoiqu'ils ne soient pas en Assemblée) en aucun tems ou tems après l'espace de dix jours après tel refus, ou prevention de tel Commis ou Commis, par un avertissement en écrit sous leur Seing, qui sera affiché et inséré comme susdit, d'ordonner aux dits Syndics de s'assembler à quelque maison convenable dans ou près du dit Chemin, à tel jour, trois semaines après la date de tel avertissement dernièrement mentionné, et que les dits Syndics à toutes leurs Assemblées payeront leurs propres dépenses : Pourvû toujours, qu'aucun Acte, Ordre ou Procédé des dits Syndics ne seront jugés valides à moins qu'ils n'aient été faits ou passés dans une ass. mblee qui se tiendra en conséquence de cet acte, excepté dans les cas ci-pourvus, et qu'aucun tel acte, ordre ou procedé ne sera fait et passé à moins qu'une majorité des Syndics presens n'y concourent, et que tous actes, ordres et Procédes ainsi faits et passés auront la même force et effet que si iceux avoient été faits et passés par ou en présence de tous les syndics ; et aucun ordie ou nomination fait à

pointment made at a Meeting of the said Trustees, be revoked or altered at any subsequent Meeting, unless Notice in writing, specifying the revocation or alteration intended to be made, be affixed upon all the Toll-Gates or Turnpikes then erected, by virtue of this Act; and also inserted as aforesaid, at least fifteen days before such subsequent Meeting; nor unless a majority of three-fourths of the Trustees present at such Meeting shall decide in favour of such revocation or alteration.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if after any adjournment of the said Trustees, it shall at any time be thought necessary by any three or more of them that an earlier day of Meeting should be appointed than the day to which such Meeting shall have been adjourned, the said Clerk by an order in writing, signed by three or more of the said Trustees, (although not assembled at a Meeting,) mentioning the time, place, and purpose of such Meetings shall forthwith give notice of such earlier Meeting in the manner before directed, such time not being less than seven days after such notice; and all proceedings of the Trustees at such Meeting shall be as valid as they would have been in case the Trustees had met in pursuance of an adjournment.

une assemblée des dits Syndics ne sera pas révoquée, ni changée à aucune assemblée subséquente, à moins qu'un avertissement par écrit spécifiant la révocation ou changement proposé ne soit affiché sur toutes les portes de péage ou barrières alors érigées en vertu de cet acte, et aussi inséré comme susdit au moins quinze jours avant telle assemblée subséquente, ni à moins qu'une majorité des trois quarts des Syndics présens ne décide en faveur de telle révocation ou changement.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si après aucun ajournement des dits Syndics aucuns trois ou plus d'eux jugent nécessaire en aucun tems qu'une assemblée soit convoquée avant le jour auquel telle assemblée a été ajournée, le dit Commis, sur un ordre en écrit signé de trois ou de plus des dits Syndics, quoiqu'ils ne soient pas en assemblée, mentionnant letems le lieu et l'objet de telle assemblée donnera immédiatement avis que telle assemblée se fera plutôt de la manière ci-devant prescrite, tel tems n'étant pas moins de sept jours après tel avis, et tous procédés des Syndics à telle assemblée seront aussi valides qu'ils auroient été si les syndics s'étoient assemblés en conséquence d'un ajournement,

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all the orders and proceedings of the said Trustees shall be entered in a Book or Books to be kept by the Clerk for that purpose, and signed by all or the major part of the Trustees present at the Meeting at which each respective order or proceeding shall be made, or had, or by their Chairman or Clerk by their order, and that every such book shall be open at all reasonable times to the inspection of any of the said Trustees, who shall be at liberty to take copies thereof or extracts therefrom, without fee or reward; which said entries, duly signed as aforesaid shall be deemed originals; and the same or true copies thereof shall be read and admitted as evidence in cases of appeal, and in all suits and actions in any Court whatsoever, touching any thing done in pursuance of this act.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees shall and may, by writing under their hands, nominate and appoint one or more fit person or persons to be a Clerk or Clerks, Treasurer or Treasurers, Collector or Collectors of the tolls, Surveyor or Surveyors of the said road, and also such other officers as they shall think necessary to employ in the execution of

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous les ordres et Procédés des dits Syndics, seront entrés dans un livre ou des livres qui seront tenus par le commis à cet effet, et signé de tous, ou de la majeure partie des Syndics présens à l'assemblée, à laquelle chaque ordre ou Procédé respectif aura été fait ou passé, ou par leur président ou commis par leur ordre, et que tout tel livre sera ouvert, en tout tems raisonnable, à l'inspection de chacun des dits Syndics, qui auront le droit de prendre des copies, ou des extraits d'iceux, sans émolument ou salaire ; lesquelles dites entrées duement signées comme susdit, seront jugées originales, et icelles ou de vraies copies d'icelles seront lues et admises comme preuve en cas d'appel, et dans toutes poursuites et actions dans aucune Cour quelconque, concernant toute chose fait en conséquence de cet acte.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics pourront et peuvent nommer par un écrit sous leur seing, une ou plusieurs personne ou personnes capables pour être commis ou commis, trésorier ou Trésoriers, Collecteur ou Collecteurs des péages, Inspecteur ou Inspecteurs des dits chemins et aussi tels autres Officiers qu'ils jugeront nécessaire d'employer dans l'exécution

this Act, and shall take such security for the execution of their respective offices, as they the said Trustees shall deem requisite; and the said Trustees also may, from time to time, remove any such Clerk, Treasurer, Receiver, Collector, Surveyor, or other officers as they shall see occasion, and appoint others in case of such removal or of death; and that out of the monies to be received by virtue of this Act, such allowances and compensations shall be made to the several officers to be appointed as aforesaid, and to such other persons as shall be assisting in and about the execution of this Act, as to the said Trustees shall seem proper,

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all such officers and all other persons shall from time to time, when thereunto required by the said Trustees, deliver to such Trustees or to such person or persons as they shall for that purpose appoint, a true and perfect account, in writing, under their respective hands, of all monies which shall have been by them respectively had, collected, or received by virtue or in consequence of this Act, and how and to whom and for what purpose the same or any part thereof hath been disposed of, together with proper vouchers and receipts for such payment, and shall verify the accounts upon oath; and

de cet acte, et prendront telle sûreté pour l'exécution de leurs Offices respectifs, qu'eux dits Syndics jugeront convenable, et les dits syndics pourront aussi, de tems en tems, déplacer tout tel commis, Trésorier, Receveur, Collecteur, Inspecteur et autres officiers selon qu'ils en verront la nécessité, et en nommer d'autres en cas de tel déplacement, ou de mort, et que sur les argens qui seront reçus en vertu de cet acte tels appointemens et compensations seront faites aux divers Officiers qui seront nommés comme susdit et à telles autres personnes qui aideront dans l'exécution de cet acte, que les dits Syndics jugeront convenables,

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous tels Officiers, et toutes autres personnes rendront de tems en tems, quand ils en seront requis par les dits Syndics, à tels Syndics, ou à telle personne ou personnes qu'ils nommeront à cet effet, un compte exact et parfait en écrit sous leur seing, des argens qu'ils auront respectivement eus, ramassés ou reçus en vertu ou en conséquence de cet acte, et comment, et à qui, et à quel effet le dit argent ou aucune partie d'icelui a été employé et aussi les Pièces Justificatives et les reçus de tels payemens, et vérifieront les comptes sur serment, et tels officiers et personnes seront et sont respectivement requis par le

such officers and persons shall and they are hereby respectively required to pay all such monies as upon the balance of such account or accounts shall appear to be in their hands, to such person or persons as the said Trustees shall appoint to receive the same ; and if any of the said officers or persons shall refuse or neglect to render or give such accounts as aforesaid, or to produce or deliver up the vouchers and receipts relating to the same, or to verify the articles thereof on oath, which oath the said Trustees or any one or more of them is or are hereby authorized and empowered to administer, or to pay the balance remaining in their hands when thereunto required in manner aforesaid, or if any such officers or persons shall refuse or neglect to deliver up to the said Trustees, or to such person or persons as they shall appoint, within four days after being thereunto required by the said Trustees, all books, accounts, papers, and writings, in their respective custody or power, in any wise relating to the execution of this Act, or to the said Road, and complaint shall be made of any such neglect or refusal to any Justice of the Peace, for the said county of Quebec, by any one or more of the said Trustees, or by any person or persons on their behalf, such Justice may and is hereby authorized and required by warrant or warrants, to cause such

présent, de payer tous tels argens qui, sur la balance de tel compte ou comptes, paroîtront rester entre leurs mains, à telle personne ou personnes que les dits Syndics nommeront pour recevoir icelui, et si quelqu'un des dits Officiers ou personnes refusent ou négligent de rendre ou donner tels comptes comme susdit, ou de produire ou de livrer les Pièces Justificatives et les reçus relatifs à icelles, ou d'en vérifier les articles sur serment ; lequel serment les dits Syndics ou l'un ou plusieurs d'eux, est ou sont par le présent autorisés et ont le pouvoir d'administrer, ou de payer la balance restante entre leurs mains, quand ils en seront requis de la manière susdite, ou si aucuns tels Officiers ou personnes refusent ou négligent de rendre aux dits Syndics, ou à telle personne ou personnes qu'ils nommeront, sous quatre jours, après qu'ils en seront requis par les dits Syndics, tous les livres, comptes, papiers et écrits en leur garde ou pouvoir respectifs relatifs à l'exécution de cet acte, de quelque manière que ce soit, ou au dit chemin, et qu'une plainte aura été faite de toute telle négligence ou refus à aucun Juge de Paix pour le dit comté de Québec, par un ou plusieurs des dits Syndics ou par quelque personne ou personnes de leur part, tel Juge peut et est par le présent autorisé et requis de faire venir devant lui par *Warrant* ou *Warrants* tel Officier ou Officiers, personne ou personnes,

officer or officers, person or persons, to be brought before him; and upon his, her, or their appearing or not appearing, except for some reasonable excuse, and having been first duly summoned to hear and determine the matter of such complaint in a summary way, and to settle the said account or accounts, if produced, in such manner as the said Trustees might have done; and if upon the settlement of such account or accounts, or upon the confession of the officer or officers, person or persons, against whom any such complaint shall be made, or by the oath or oaths of any credible witness or witnesses, it shall appear to such Justice, that any of the monies which shall have been collected or received, shall be in the hands of such officer or officers, person or persons, such Justice may, and he is hereby authorized and required upon non-payment thereof, by a warrant or warrants under his hand and seal, to cause such money to be levied by distress and sale of the goods and chattels of such officer or officers, person or persons, respectively; and if his goods or chattels shall not be found sufficient to answer and satisfy the said monies, and the charges of such distress and sale; or if such officer or officers, person or persons, shall not appear before the said Justice, at the time and place by him appointed for that purpose, except as aforesaid, or ap-

et sur sa ou leur comparution ou défaut de comparution, excepté pour quelque excuse raisonnable, et ayant premièrement été dument ommé de comparoître, d'entendre et déterminer la matière de telle plainte d'une manière sommaire, et de régler les dits compte, ou comptes, s'il sont produits de la manière que les dits Syndics l'auroient fait. Et si à l'établissement de tel compte ou comptes, ou sur l'aveu de l'Officier ou des Officiers, de la personne ou des personnes contre qui toute telle plainte aura été portée ou sur le serment ou les sermens d'aucun témoin ou témoins digne de foi, il paroît à tel Juge, qu'une partie des argens qui auront été recueillis ou reçus, sera entre les mains de tel Officier ou Officiers, personne ou personnes, tel Juge peut et est par le présent autorisé et requis sur le défaut de payement d'icelle de faire lever tel argent par saisie et vente des biens et effets de tel officier ou officiers, personne ou personnes respectivement, en vertu d'un *Warrant* ou *Warrants* sous son seing et sceau : Et si ses biens ou effets ne suffisent pas pour payer et satisfaire le dit argent, et les charges de telle saisie et vente, ou si tel Officier ou Officiers, personne ou personnes ne paroissent pas devant le dit Juge aux tems et lieu qu'il aura fixés à cet effet, comme susdit, ou si en paroissant refusent ou négligent de donner au dit Juge un compte ou des comptes, des reçus

pearing shall refuse or neglect to give and deliver to the said Justice, an account or accounts of the receipts and payments as aforesaid, or to verify the truth of any such accounts, or of the articles thereof, upon oath as aforesaid, or to produce and deliver to the said Justice, the several vouchers and receipts relating to such accounts respectively, or the books, accounts, papers and writings in his, her, or their custody or power, relating to the execution of this Act, or to the Road in any wise; then, and in either of the cases aforesaid, the said Justice may, and is hereby authorized and required, by warrant or warrants under his hand and seal, to commit such officer or officers, person or persons, to the common gaol of the district of Quebec, in the county aforesaid, there to remain without bail or mainprize, until he, she, or they shall have delivered in and settled his, her, or their accounts, and have verified the same upon oath, and shall have delivered up the vouchers and receipts relating thereto, and shall have paid the money which shall appear to be in his, her, or their respective hands, and the reasonable charges of such distress and sale as shall in that respect have been made; or until he, she, or they shall have compounded with the said Trustees for the same, and paid the composition money to the said Trustees, or to such person or per-

ou payemens comme susdit, ou de vérifier la vérité de tous tel comptes, ou des articles d'iceux, sur serment comme susdit, et de proçuire et rendre au dit Juge les différentes pièces justificatives et reçus, relatifs à tels comptes respectivement, ou les livres, comptes, papiers et écritures dans son ou leur garde ou possession, relativement à l'exécution de cet acte ou au chemin de quelque manière que ce soit, alors et dans tous les cas susdits, le dit Juge peut et est par le présent autorisé et requis, par *Warrant* ou *Warrants* de faire mettre tel Officier ou Officiers, personne ou personnes dans la Prison commune du District de Québec, dans le Comté susdit, pour y rester sans être admis à caution, jusqu'à ce qu'il, elle ou ils aient rendu et réglé son ou leurs comptes et aient vérifié iceux par serment, et aient rendu leurs pièces justificatives et reçus y relatifs, et aient payé l'argent qui paroîtra être dans ses ou leurs mains respectives et les charges raisonnables de telle saisie et vente qui aura été faite à cet égard, ou jusqu'à ce qu'il, elle ou ils aient composé avec les dits Syndics pour iceux et payé l'argent de composition aux dits Syndics, ou à telle personne ou personnes qu'ils nommeront pour recevoir icelui et les dits Syndics sont par le présent autorisés de faire en tel cas telle composition, ou jusqu'à ce qu'il, elle ou ils rendent tels Livres, Comptes, Papiers

sons as they shall appoint to receive the same, and which composition the said Trustees are hereby in such case empowered to make; or until he, she, or they shall deliver up such books, accounts, papers and writings as aforesaid, or have given satisfaction in respect thereof to the said Trustees; Provided always, that no person shall be committed for want of sufficient distress, for any longer space of time than six calendar months.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that upon the death, incapacity, absconding, misbehaviour, or absence of any Collector or Receiver of the tolls, any five or more of the said Trustees, though not at a meeting of the said Trustees, appointed by virtue of this act, shall, and may lawfully discharge such Collector or Receiver, who shall become incapable, abscond, misbehave, or absent himself as aforesaid, and nominate and appoint a proper person to be a Collector or Receiver of the said Tolls, in the stead of such Collector or Receiver so dying, absconding, or being discharged as aforesaid, and to continue until the next meeting of the said Trustees; which person so nominated and appointed shall have the like power and authority, and be answerable and accountable in the same manner in all respects as the person who shall die, abscond, or be discharged, would have had, or been subject to; and

et Ecrits comme susdit, ou aient satisfait les dits Syndics à cet effet : Pourvû toujours que personne ne soit mise en Prison pour manque de saisie suffisante, pour un espace plus long quë six mois de Calendrier.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'en cas de mort, incapacité, mauvaise conduite ou absence de quelque Collecteur ou Receveur des péages, ou qu'ils se soient cachés, cinq ou plus des dits Syndics, quoiqu'ils ne soient pas à une assemblée des dits Syndics nommée en vertu de cet Acte, pourront et peuvent légalement déposer telle Collecteur ou Receveur qui sera devenu incapable, se sera caché, mal conduit, ou absenté comme susdit, et nommer et établir une personne convenable pour être Collecteur ou Receveur des dits péages au lieu de tel Collecteur ou Receveur, ainsi mort, caché ou déposé comme susdit. et continuer jusqu'à la prochaine assemblée des dits Syndics, laquelle personne ainsi nommée et établie aura les mêmes pouvoirs et autorités, et sera responsable et comptable de la même manière, à tous égards, que la personne qui sera morte, se sera cachée, ou aura été déposée, l'auroit été, et que si aucun Collecteur ou Receveur des péages, qui en aucun tems sera

that if any Collector, or Receiver of the tolls, who shall at any time be discharged from his said office by the Trustees, by virtue of this Act, or the wife, or widow, or any of the children, family, or other representatives of any Collector or Receiver, who shall die, abscond, absent himself, or be discharged, or any other person shall refuse or neglect to deliver up the possession of any Toll-house or building, to be erected or set up by virtue of this Act, or the garden or other appurtenances belonging thereto, for the space of four days after demand thereof made, and notice in writing given or left in the premises for that purpose, by or under the hands of any three or more of the said Trustees, or their Clerk or Treasurer: then, and in any of the said cases, it shall be lawful for any Justice or Justices of the Peace for the said county of Quebec, by warrant under his or their hand and seal, or hands and seals, to order any Constable, or other Peace-officer within the said County, with such assistance as shall be necessary to enter such house or building in the day-time, and to remove the person or persons who shall be found therein, and the occupier or occupiers thereof, together with his or their goods, out of the same, and to put the said Trustees, or any of them, or their Clerk or their new appointed officer, into the possession thereof with the appurtenances.

déposé de son dit Office, par les Syndics, en vertu de cet Acte ou la femme, ou la veuve, ou quelqu'un des enfans, la famille; ou autres représentans de quelque Collecteur ou Receveur, qui mourra, se achera, s'absentera, ou sera déposé, ou aucune autre personne refuse ou néglige de remettre la possession d'aucune maison de péage, ou bâtisse qui sera établie ou érigée en vertu de cet Acte, ou le jardin ou autres dépendances y appartenant, après qu'une demande en aura été faite, quatre jours auparavant, et qu'un avertissement par écrit aura été donné ou laissé sur les prémisses, à cet effet, par ou sous le seing d'aucun trois ou plus des dits Syndics ou de leur Commis ou Trésorier, alors et dans aucun des dits cas, il sera loisible à tout Juge ou Juges de Paix pour le dit comté de Québec, par *Warrant*, sous son ou leur seing et sceau, ou leurs seings et sceaux d'ordonner à aucun connétable ou autre Officier de la Paix dans le dit comté, d'entrer, avec telle assistance qui sera nécessaire, dans telle maison ou bâtisse, en plein jour, et de déloger la personne ou personnes qui s'y trouveront, et l'occupant et les occupans d'iceux, de même que leurs effets, et de mettre les dits Syndics, ou aucun d'eux, ou leur Commis, ou leur Officier nouvellement nommé en possession d'iceux, et de leurs dépendances.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees shall and may erect and set up or cause to be erected and set up two or more toll Gates or Turnpikes in, upon and across the said Road, provided that one toll only be taken thereat, except as herein after mentioned, and also may erect and set up or cause to be erected and set up across or on the sides or side of any part of the said Road, and also across any lane or way leading into the same, as many side gates or Turnpikes as they shall think proper, with a toll house and proper necessary buildings, gardens, conveniencies, and fences near to every Gate or Turnpike, whether across the said Road or on the side thereof, except also as herein-after mentioned, and that the respective tolls following be demanded and taken by such person or persons as the said Trustees shall from time to time appoint, at each of the said Gates or Turnpikes; that is to say—
 —for every coach, berlin, landau, sociable, chariot, carirole, calash, hearse, chaise, phaeton, whisky or chair, drawn by more than two horses or other beasts of draught, the sum of
 or drawn by one horse or other beast of draught, the sum of

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the respective toll-gatherers or collectors on the said Road, and they are hereby authorized and required on each and every Sunday, to be computed from twelve of the clock on the Saturday night, to twelve of the clock on the Sunday night, through

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics pourront et peuvent ériger et établir ou faire ériger ou établir une ou plusieurs portes de Péage ou Barrières, sur ou à travers le dit chemin, pourvû qu'il ne soit pris, à ce sujet, qu'un seul péage, excepté comme ci-après mentionné, et aussi qu'ils peuvent ériger et établir ou faire ériger et établir à travers ou sur les côtés ou sur le côté d'aucune partie du dit chemin, et aussi à travers aucune route ou voie conduisant à icelui, autant de Portes de côté ou Barrières qu'ils jugeront convenable, avec une maison de Péage, et des Bâtimens nécessaires et convenables, des jardins, commodités et clotures près de chaque telle Porte ou Barrière soit à travers du dit chemin, ou sur le côté d'icelui, excepté aussi comme ci-après mentionné, et que les péages respectifs suivans seront demandés, et pris par telle personne ou personnes que les dits Syndics nommeront de tems en tems à chacune des dites Portes ou Barrières, c'est à savoir—Pour chaque carrosse, berline, landau, vis-à-vis, char, cabriolet, calèche, corbillard, chaise, phaëton, *whisky*, ou chaise, tiré par plus de deux chevaux ou autres bêtes de trait, la somme de
ou tirés par un cheval ou autre bête de trait, la somme de

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux receveurs ou Collecteurs de péages sur le dit chemin, et ils sont par le présent autorisés et requis, de demander et recevoir, tous les Dimanches, à compter depuis douze heures du Samedi au soir, jusqu'à douze heures du Dimanche au soir, tout le long de l'an-

out the year, to demand and take for every horse, mare, gelding, mule, ass, or other beast, drawing or not drawing, and for every drove of oxen, cows, neat cattle, calves, sheep, lambs, hogs or swine, double the toll or sum which may be demanded or taken for the same respectively on any other day by virtue of this act: which said respective tolls shall be and are hereby vested in the said Trustees, and if any person or persons subject to the payment of any of the said tolls shall after demand thereof made, neglect or refuse to pay the same or any part thereof, it shall be lawful for the person or persons appointed to collect the said tolls, by himself, herself, or themselves, or taking such assistance as he, she, or they shall think necessary to seize or distrain any horse or horses, or other beasts or cattle upon which such toll is by this Act imposed, together with their bridles, saddles, geers, harness or accoutrements; and if such tolls and the reasonable charges of such seizure and distress shall not be paid within the space of four days next after such seizure and distress made, the person or persons so seizing and distraining shall and may sell the horse or horses, cattle or things so seized or distrained, or a sufficient part thereof, returning the overplus, if any be, and what shall remain unsold, on demand to the owner thereof, after such tolls and the reasonable charges occasioned by such seizure and distress shall be deducted and paid; and that all the tolls and monies so to be collected and levied, and the money borrowed or to be borrowed on the credit thereof, and all other monies arising by virtue thereof shall be paid, applied and disposed

née, pour chaque cheval, jument, cheval hongre, Mulet, Ane, ou autre Bête tirant ou ne tirant pas et pour chaque troupeau de Bœufs, Vaches, gros Bétail, Veaux, Moutons, Agneaux, Cochons ou Pourceaux, le double du Péage ou de la somme qui pourra être demandée ou prise pour iceux respectivement en aucun autre jour en vertu de cet Acte, lesquels dits Péages respectifs, seront et sont par le présent mis en la possession des dits Syndics, et si quelque personne ou personnes sujettes au paiement de quelqu'un des dits Péages, néglige ou refuse, après que demande lui en aura été faite, de payer iceux ou aucune partie d'iceux, il sera loisible à la personne nommée pour recevoir les dits Péages, par lui même, elle même, ou eux mêmes ou prenant telle assistance qu'il, elle, ou ils jugeront nécessaire, de saisir et arrêter tel Cheval ou Chevaux, ou autres Bêtes ou Bestiaux sur lesquels tel Péage est imposé par cet Acte, et aussi leurs brides, selles, harnois, ou caparaçons ; Et si les Péages et les charges raisonnables de telle saisie et arrêt ne sont pas payés dans l'espace de quatre jours après que telle saisie et arrêt auront été faits, la personne ou les personnes qui auront ainsi saisi et arrêté pourront vendre le cheval ou les chevaux, bestiaux ou choses ainsi saisies ou arrêtées ou une partie suffisante d'iceux remettant le surplus, s'il en a, et ce qui restera d'invendu, à demande, au Propriétaire d'iceux, après que tels Péages et les charges raisonnables occasionnées par telle saisie et arrêt auront été déduits et payés ; Et que tous les Péages et argens qui seront ainsi reçus et levés, l'argent emprunté ou qui sera emprunté sur le

of, to and for the several uses, intents and purposes, and in such manner as is herein mentioned.

XII Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that if any dispute shall happen about the quantity of tolls due, or the charges of keeping any distress or distresses, it shall be lawful for the Collector or person distraining to retain the same, or the money arising by sale thereof, as the case may happen, until the quantity of tolls due, and charges of seizure, distraining, keeping and selling such distress or distresses, shall be ascertained by some Justice of the Peace for the said County, who upon application made to him for that purpose shall examine the said matter on oath of the parties, or any credible witness or witnesses, and determine the quantity of the tolls due, and assess the charges of such seizure, distress, keeping and sale, and also of the Collector's attendance for that purpose on the said Justice ; all which sums so determined or assessed shall be paid to the said Collector or other person before he shall be obliged to return any distress or the overplus money, after the sale thereof, or of any part thereof.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in case any dispute, suit or litigation shall arise, touching or in any wise relating to the said tolls or any of them, or to the execution of any of the powers of this act, the person or persons appointed to collect the said tolls, or any other person or persons acting by or under authority

crédit d'iceux, et tout autre argent prélevé en vertu d'iceux, seront payés, appliqués et employés à et pour les différens usages intentions et effets, et de telle manière que ci-dessus mentionnée.

XII. Pourvû toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que s'il s'élève aucune dispute sur la quantité des Péages dûs, ou sur les charges de garder quelques effets saisis, il sera loisible au Collecteur ou à la personne saisissant de retenir icelle, ou l'argent provenant de la vente d'icelle suivant l'exigence du cas, jusqu'à ce que la quantité des Péages dûs et les charges de saisie, arrêts, gardes et vente de tels effets saisis soient constatés par quelque Juge de Paix, pour le dit Comté, qui, sur une application qui lui sera faite à cet effet, examinera la dite cause sur le serment des parties ou de quelque témoin ou témoins dignes de foi, et déterminera la quantité des Péages dûs, et taxera les charges de telle saisie, arrêts, garde et vente et aussi de l'assistance du Collecteur à cet effet chez le dit Juge et toutes ces sommes ainsi déterminées ou fixées seront payées au dit Collecteur ou autre personne avant qu'il soit obligé de remettre aucun effet saisi, ou le surplus de l'argent avant la vente d'iceux ou d'aucune partie d'iceux.

XIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'en cas que quelque dispute, action ou Procès s'élèvent, concernant ou de quelque manière que ce soit relatif au dit Péage ou à aucun d'eux, ou à l'exécution d'aucun des pouvoirs de cet acte, la personne ou personnes nommées pour recevoir les

of the said Trustees, shall not be deemed to be incompetent to give evidence in any such dispute, suit, or litigation, by reason of their being so appointed.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every Collector or Receiver of the tolls on the said road shall and is hereby required to place his christian and surname, painted on a board in white letters on a black ground, in fair, legible characters, of such size as the said Trustees shall direct, in front of the toll-house where he shall be stationed to collect the said tolls, immediately on his coming on duty, and shall continue the same so placed during the whole time he shall be upon such duty; and if any collector or receiver of the said tolls shall not place such board as aforesaid in the manner and during the time aforesaid, or shall demand or take a greater toll from any person than he shall be authorized to do by virtue of this act, or shall refuse to permit or suffer, or in any wise hinder any person or persons from reading such christian or surname, when placed up as aforesaid; or shall refuse to tell his christian or surname to any person or persons who shall demand the same, upon having paid the said tolls, or shall give a false name upon such demand, every such collector or receiver shall forfeit and pay a sum not exceeding pounds for every such offence.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the monies to be received by virtue

dits Péages, ou aucune autre personne ou personnes agissant par ou sous l'autorité des dits Syndics, ne seront pas jugées incapables de rendre témoignage dans aucune telle dispute, action ou Procès, en raison de ce qu'elles ont été ainsi nommées.

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chaque Collecteurs ou Receveurs des Péages sur le dit Chemin seront et sont par le présent requis de mettre leurs noms de Baptême et de Famille peints sur une planche en lettres blanches sur un fond noir en beaux caractères lisibles de telle grandeur que les dits Syndics ordonneront sur le front de la maison de Péage où il sera placé pour recevoir les dits Péages aussitôt qu'il sera entré en devoir et il restera ainsi placé pendant tout le tems qu'il fera tel devoir et si quelque Collecteur ou receveur des dits Péages ne met pas telle planche comme susdit, de la manière et pendant le tems susdit, ou demande ou prend un Péage plus considérable, de quelque personne, qu'il ne sera autorisé de faire en vertu de cet acte, ou s'il refuse de permettre ou souffrir ou de quelque manière que ce soit empêche aucune personne ou personnes de lire tel nom de Baptême ou de Famille quand il seront placés comme susdit, ou refuse de dire son nom de Baptême ou de Famille à aucune personne ou personnes qui le demanderont après avoir payé les dits Péages, ou sur telle demande donneront un faux nom, chaque tel Collecteur ou Receveur encourra et payera une Somme n'excédant pas Livres pour chaque telle offense.

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les argens qui seront reçus en vertu

or to be borrowed on the credit of this Act, shall from time to time, be applied in erecting toll gates or Turnpikes and toll-houses, and in making, repairing, widening, altering improving and keeping in repair the said road and works, and in defraying the necessary expences attending the execution of this act, and in paying the interest and principal of any money to be borrowed by virtue hereof, and to no other use or purpose whatsoever, except as herein after mentioned.

XVI. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid that no person who shall have paid one whole toll for passing through any toll gate or turnpike, to be erected by virtue of this Act, shall be subject to any toll for returning through such toll gate or turnpike once on the same day, before twelve of the clock at night, but shall so return toll free.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees may, and they are hereby empowered from time to time, as they shall see convenient, to compound and agree for any term not exceeding one year at any one time, with all or any of the inhabitants of the several Towns, Parishes, Hamlets or places near to or through which the said road hereby directed to be made and repaired doth lead, for the passing of their horses and other beasts or cattle through all or any of the Toll Gates or Turnpikes to be erected by virtue of this act; which composition money shall be paid in advance, and in default thereof, the composition or agreement with the person or persons making such default shall be void.

de ou qui seront empruntés sur l'autorité de cet acte seront employés de tems en tems à ériger des Portes de Péage ou Barrières, et Maisons de Péage et à faire, réparer, élargir, changer, améliorer, et bien entretenir le dit Chemin et ouvrages, et à défrayer les dépenses nécessaires suivant l'exécution de cet acte, et à payer l'Intérêt et le Capital de tout argent qui sera emprunté en vertu d'icelui, et à aucun autre usage et effet quelconque, excepté comme ci-après mentionné.

XVI. Pourvû toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute personne qui aura payé un péage entier pour passer par une porte ou Barrière de Péage qui seront érigées en vertu de cet acte, ne sera pas obligé de payer un autre Péage pour revenir par la même Porte ou Barrière de Péage, une fois le même jour avant minuit, mais reviendra exempt de tout Péage.

XVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics pourront et sont par le présent autorisés de tems en tems quand il le trouveront convenable, de composer et s'abonner pour un tems n'excédant pas une année chaque fois avec tous ou chacun des habitans des différentes Villes, Paroisses, Hameaux, ou lieu près de ou par lesquels le dit Chemin qui par le présent doit être fait et réparé conduit, pour le passage de leur chevaux ou autres bêtes ou bestiaux par toutes ou aucune Portes ou Barrières de péage, qui seront érigées en vertu de cet acte, lequel argent de composition, sera payé d'avance, et à défaut de tel payement, la composition ou accord avec la personne ou personnes faisant tel défaut sera nul.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees at any meeting to be held for that purpose, whereof twenty one days notice shall be fixed in writing upon all the Toll Gates or Turnpikes then erected by virtue of this act, may and they are hereby empowered from time to time, to reduce all or any of the said Tolls hereby granted and to order such Tolls so reduced to be collected and received in such manner, parts and proportions as they shall think fit, so as such reduction be no prejudice to, and be with the consent of three-fourth parts in value of the several persons who shall be entitled to the money then due on the credit of the said Tolls at the time of such reduction, and the said Trustees may and they are hereby empowered to raise the said Tolls again or any part thereof, so as the same do not exceed the respective rates herein before granted; and such Tolls so reduced and raised again respectively, shall be collected, recovered, and applied in the same manner as the Tolls herein before granted are directed to be collected, recovered and applied.

XIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall dispose or offer to dispose of any ticket to any person or persons in order to evade the payment of any of the said Tolls, any such person or persons receiving and making use of the same shall respectively forfeit any sum not exceeding Shillings, whereof one moiety shall go to the informer, and the other moiety shall be applied towards the purposes of this act.

XVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics à aucune assemblée qui se tiendra à cet effet, dont un avertissement sera affiché en écrit pendant vingt-et-un jours sur toutes les Portes ou Barrières de Péage, alors érigées en vertu de cet acte, pourront et sont par le présent autorisés de réduire, de tems en tems, tous ou aucun des dits péages accordés par le présent et d'ordonner que tels Péages ainsi réduits soient livrés et reçus de telle manière, parties et proportions qu'ils jugeront nécessaire, de manière que telle réduction ne soit pas préjudiciable à et soit du consentement en valeur des trois quarts des diverses personnes qui auront droit à l'argent alors dû sur l'autorité des dits Péages dans le tems de telle réduction ; Et les dits Syndics pourront et sont par le présent autorisés d'augmenter de nouveau les dits Péages ou aucune partie d'iceux de manière qu'il n'excede pas les Taux respectifs ci-devant accordés ; Et tels Péages ainsi réduits et augmentés de nouveau respectivement seront levés, recouvrés et employés de la même manière que les Péages ci-devant accordés sont ordonnés d'être levés, recouvrés et employés.

XIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes disposent ou offrent de disposer aucun Billet à aucune personne ou personnes afin d'éluder le paiement d'aucun des dits Péages, toute telle personne ou personnes recevant ou faisant usage d'icelui, encourront respectivement une amende n'excedant pas Shelings dont moitié sera donnée à celui qui en donnera information, et l'autre moitié sera employée suivant l'intention de cet acte.

XX. Provided always, and it is hereby enacted and declared by the authority aforesaid, that no toll shall be demanded or taken for any cattle or carriages employed in carrying or conveying, or going to carry or convey or returning from carrying or conveying, having been employed only in carrying or conveying on the same day, stone, brick, gravel, or other materials for making or repairing the said road, or for repairing the highways in any Parish or place, or through which any part of the said road leads, or laden only with dung, marl, soil, or other manure, to be used in manuring any lands, or grounds or with any grass, hay, sainfoin, fodder, straw or corn in the straw, to be laid up in any of the houses, out-houses, barns, yards, or premises of the owners thereof, for their own private use and consumption only and not for sale ; nor for any cattle drawing or carriage going empty, or returning empty after being laden only with any plough, harrow or other implements of husbandry nor for any horse or horses or other cattle going to or from water, plough, pasture, or other work in husbandry; or from being shod or farried ; nor any toll be demanded or taken of or from any rector, vicar, or curate going to or returning from his own private Church, or other place of divine worship, or visiting his sick Parishioners ; or for any cattle or carriage conveying the corpse or attending the funeral of any person to be interred in any of the said Parishes or places, or for any coaches, berlins, landaus, sociables, chariots, curricles, calashes, chaises, phaetons, whiskies, chairs, or other carriages or passengers on horse-back going to or returning from any elect-

XX. Pourvû toujours, et il est par le présent statué, et déclaré, par l'autorité susdite, qu'aucun Péage ne sera demandé ou pris pour aucun bétail ou voiture employés à conduire ou transporter, ou allant conduire ou transporter ou revenant de conduire ou transporter, ayant été employés seulement à conduire ou transporter le même jour, de la Pierre Brique Gravier, ou autres matériaux pour faire ou réparer le dit Chemin ou pour réparer les grands Chemins dans aucune Paroisse ou lieu par où aucune partie du dit Chemin conduit ; ou chargées seulement de fumier, marne, terroir ou autres engrais pour être employés à engraisser quelques Terres ou Terreins ou d'aucune herbe, foïn, saintoin, fourrage, paille ou grain dans la paille, pour être servié dans aucune des Maisons, Hangars, Granges, Cours, ou Prémisses des Propriétaires d'iceux, pour leur propre usage et consommation particulière seulement, et non pour vendre ; ni pour aucun bétail tirant ou voitures allant vide, ou revenant vide après avoir été chargée seulement d'aucune Charrue, Herse ou d'autres instrumens d'agriculture ; ni pour aucun cheval ou chevaux, ou autre bétail allant ou revenant de l'eau, de la charrue, de la pâture, ou d'autre ouvrage d'agriculture, ou d'être ferré ou soigné ; et aucun Péage ne sera demandé ou pris d'aucun Recteur, Vicaire, ou Curé allant ou revenant de son Eglise privée, ou d'autre lieu de Service Divin, ou de visiter ses Paroissiens malades ; ou pour aucun bétail ou voiture conduisant le corps ou accompagnant les Funérailles d'aucune personne, pour être enterrée dans aucune des dites Paroisses ou lieux, ou pour aucun Carrosse, Berlines, Landaus, Vis-à-vis, Chars, Charriots, Calêches, Chaises, Phaëtons, *Whiskey*, ou autres voitu-

tion of any knight or knights of the shire to serve in Parliament for the said county of Quebec, on the day or days of such election, or on the day before or day after such election shall begin or be concluded ; and if any person shall claim and take the benefit of any of the exemptions by this act granted from the whole or any part of the several Tolls hereby authorized to be taken, not being entitled to the same, such person shall for every such offence forfeit and pay a sum not exceeding Pounds.

XXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the said Trustees at any meeting, whereof twenty-one days notice shall have been given in writing affixed upon all the Toll Gates or Turnpikes then erected by virtue of this act, and inserted in some newspaper circulated in the Quebec Gazette, from time to time, by writing under their hands, to let and demise or agree to let and demise the Tolls arising by virtue of this act, or any part or parts thereof, for any term not exceeding five years, upon public bidding to the highest bidder, and for the best price that can be gotten for the same ; payable at such times and to such person or persons and under such conditions and agreements, and with such sureties for the payment thereof, as the said Trustees shall think fit ; and the money arising therefrom shall be applied in such manner as the Tolls so leased are directed to be applied.

XXII. And be it further enacted by the authority

rés, ou Passagers à cheval allant ou venant d'aucune élection, d'aucun Chevalier ou Chevaliers du Comté pour servir dans le Parlement pour le dit Comté de Québec, le jour ou jours de telle élection, ou le jour avant ou après que telle élection sera commencée ou finie, et si aucune personne reclame et prend avantage d'aucunes des exemptions accordées par cet acte, pour le tout ou aucune partie des différens Péages par le présent autorisés d'être pris, sans avoir droit à iceux, telle personne pour chaque telle offense encourra et payera une somme n'excédant pas
Livres.

XXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible aux dits Syndics, à aucune assemblée dont un avertissement donné par écrit, aura été affiché pendant vingt-et-un jours sur toutes les Portes ou Barrières de Péage alors érigées en vertu de cet Acte, et inséré de tems en tems dans quelque Papier-Nouvelle en circulation, et dans la Gazette de Québec, de louer et affermer, ou de convenir de louer et affermer les Péages à lever en vertu de cet Acte, ou aucune partie ou parties d'iceux pour aucun terme n'excédant pas cinq ans, à une criée Publique, au plus offrant enchérisseur, et au meilleur prix qui pourra être donné pour iceux, payable en tel tems et à telle personne ou personnes, et sous telles conditions et accords et avec telle caution pour le paiement d'iceux, que les dits Syndics trouveront convenables, et l'argent en provenant sera employé de la manière que les Péages ainsi affermés doivent l'être.

XXII. Et qu'il soit de plus statué, par l'auto-

aforesaid, that in case any of the several and respective Tolls shall at any time or times during the continuance of this act, be demised or let to farm to any person or persons whomsoever, and the lessee or lessees, farmer or farmers thereof, shall neglect or refuse to perform the terms and conditions on which the same shall be so demised or let, or in case the rent or rents agreed to be paid by such lessee or lessees, farmer or farmers shall be in arrear, by the space of ten days on which the same ought to be paid, pursuant to the agreement for letting the same, then and in either of those cases, the said Trustees or any three or more of them, although not assembled at a meeting, or their clerk or Treasurer or other person authorized by writing under the hands of any three or more of them as aforesaid, shall be at liberty and they are hereby authorized to enter into and upon the possession of the Toll-house or Toll-houses, with the buildings, gates, and appurtenances thereto belonging so let as aforesaid, and to remove such lessee or lessees, farmer or farmers from the possession thereof, and from the collection of the Tolls there payable; and that thereupon it shall be lawful for the said Trustees, if they shall think fit to vacate and determine the contract or agreement for leasing or letting the said Tolls to such lessee or lessees, farmer or farmers, and the same shall be utterly void to all intents and purposes, save as to the covenants and agreements for payment of the rent or rents thereby reserved, as if such demise or agreement had never been made; and it shall and may be lawful for the said Trustees in every such case, to demise or let to farm the said Tolls again to any other person

rité susdite, que dans le cas, ou aucun des différens Péages respectifs seroit, en aucun tems ou tems, pendant la continuation de cet Acte, loué ou affermé à aucune personne ou personnes quelconque, et que l'adjudicataire ou adjudicataires, Fermier ou Fermiers d'icelui négligeroient ou refuseroient de remplir les termes et conditions auxquels icelui aura été ainsi loué ou affermé, et en cas què la rente ou rentes que tel adjudicataire ou adjudicataires, Fermier ou Fermiers seront convenus de payer, sera laissée en arrière, pendant l'espace de dix jours à compter de celui auxquels elles auroient dû être payées conformément aux conventions pour le loyer d'iceux, alors et dans l'un et l'autre cas, les dits Syndics ou aucun trois ou plus d'eux, quoiqu'ils ne soient pas en assemblée ou leurs Commis, ou Trésorier ou autre personne autorisée par écrit sous le seing d'aucun trois ou de plus d'eux comme susdit, auront le pouvoir, et sont par le présent autorisés d'entrer et prendre possession de la maison ou maisons de Péages, aussi des Bâtimens, Barrières et dépendances appartenant à iceux ainsi loués comme susdit, et d'ôter à tel adjudicataire ou adjudicataires, Fermier ou Fermiers la possession d'iceux et la collection des Péages pour iceux ; et qu'en conséquence il sera loisible aux dits Syndics s'ils le jugent à propos d'annuler et arrêter le Contrat ou accord pour loyer des dits Péages à adjudicataire ou adjudicataires, Fermier ou Fermiers et seront entièrement nuls à toutes fins et effets excepté quant aux contrats et accords pour paiement de Rente ou Rentes par le présent réservées comme si tel contrat ou accord n'avoit jamais été fait ; et il sera et pourra être loisible aux dits Syndics dans tous tels cas, de louer ou donner

or persons, as cause them to be taken and collected, as if no former contract or agreement had been entered into relative thereto.

XXIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons owning or occupying any land or place near to the said road, shall knowingly permit or suffer any person or persons who shall have travelled on the said road for the distance of one hundred yards, to pass through any gate, passage, inclosure, or private way with any horses, cattle or carriage; or if any person or persons shall pass through any such gate, passage, inclosure or private way, with any horse, cattle or carriage, whereby the payment of any of the said tolls, or any person or persons shall fraudulently pass through any such Turnpike or toll Gate with any horse, beast or other cattle without payment of Toll; or shall take off or cause to be taken off any horse or other cattle from any carriage, or having passed through any such Turnpike or toll Gate, shall afterwards add or put on additional horse or horses, beast or beasts to such carriage with intent to evade the payment of the said tolls or any part thereof; or shall leave or cause to be left upon or near the said road any cattle or carriage, or shall unload any goods from or out of any carriage, with such intent as aforesaid; or in any other manner evade or attempt to evade the payment of the said Tolls or any part thereof, every person so of-

de nouveau à bail les dits péages à toute autre personne ou personnes, ou de les faire prendre et recevoir, comme si aucun contrat ou accord antérieur n'avoient été faits relativement à iceux.

XXIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes possédant ou occupant aucune terre ou lieu près du dit chemin, permet ou souffre à sa connoissance, qu'aucune personne ou personnes qui auront voyagé dans le dit chemin à une distance de cent verges, passent à travers aucune barrière, passage, clôture, ou chemin privé, avec aucun cheval, bétail, voiture ; ou si quelque personne ou personnes passent par aucune telle barrière, passage, clôture, ou chemin privé, avec aucun cheval, bétail, ou voiture au moyen de quoi le paiement d'aucun des dits péages ou d'aucune partie d'iceux, seront éludés, ou si quelque personne ou personnes passent frauduleusement par aucune barrière, ou porte de péage, avec aucun cheval, bête, ou autre bétail sans payer péage ; ou détache ou fait détacher aucun cheval ou autre bétail d'aucune voiture, ou ayant passé par aucune telle barrière ou porte de péage, ajoute ou met ensuite un cheval ou des chevaux, une bête ou des bêtes additionnelles à telle voiture, à dessein d'éluder le paiement des dits péages ou d'aucune partie d'iceux.

fending shall for every such offence forfeit and pay
 a sum not exceeding Pounds.

XXIV. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the said Trustees, from time to time, to take down and remove any toll gate or turnpike, buildings, and other conveniences erected and provided by virtue of this act, and to discontinue or to set up the same again in or on the side of any other part of the said road, except as aforesaid ; provided nevertheless that no toll gate or turnpike to be erected or set up by virtue of this act, shall at any time after the same shall be so set up, be taken down or removed to any other place, except by order of the said Trustees at a meeting convened for that purpose ; and unless notice in writing specifying the purpose of such meeting, be affixed upon all the turnpikes then erected by virtue of this act, and also inserted in some news-paper circulated in the said county, twenty-one days at least before such meeting, any thing in this act contained to the contrary notwithstanding.

XXV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the right and property of all the said Toll-gates, Turnpikes, and

ceux, ou laisse ou fait laisser sur ou près du dit chemin quelque bétail ou voiture, ou décharge quelques effets d'aucune voiture à tel dessein comme susdit; ou en aucune autre manière élude, ou tâche d'éluder le paiement des dits péages ou d'aucune partie d'iceux, toute personne contrevenant ainsi encourra et payera pour toute telle offense une somme n'excédant pas livres.

XXIV, Pourvû toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible aux dits Syndics d'abattre et ôter de tems en tems toutes portes de péages ou barrières, Bâtiment, et autres commodités érigées et pourvues en vertu de cet Acte, et de discontinuer ou de rétablir iceux dans ou sur le côté d'aucune autre partie du dit chemin, excepté comme susdit, pourvû néanmoins qu'aucune porte ou Barrière de péage, qui seront érigées ou établies en vertu de cet Acte, ne seront abattues ou transportées en aucun autre lieu, en aucun tems après qu'icelles auront été ainsi établies en aucun autre lieu excepté par ordre des dits Syndics à une assemblée convoquée à cet effet, et à moins qu'un avertissement par écrit mentionnant les fins de telle assemblée n'ait été affiché sur toutes les barrières alors érigées en vertu de cet Acte, et aussi dans quelque papier-nouvelle en circulation dans le dit Comté, vingt-et-un jours, au moins, avant

Toll-houses, and other buildings to be erected or provided upon, or at the side of, or near the said Road, and of the materials for building or altering the same respectively, and all materials and other things which shall be provided, collected, or made use of, for making, repairing, or improving the said Road, or for executing this Act, shall be, and the same are hereby vested in the said Trustees, and they are hereby authorized and empowered to bring Actions in the name or names of any one or more of them, or of their Treasurer or Treasurers, Clerk or Clerks, or to prefer Bills of Indictment against any person or persons who shall steal, take away, or damage any of such Toll-gates, Turnpikes, Toll houses, or other buildings, materials, or other things as aforesaid, or disturb the said Trustees, or any of them, or any of their Collectors, or other officers in the possession thereof, or of any of them.

XXVI, And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the said Trustees, or any three or more of them, from time to time to borrow and take up at interest such sum or sums of money not

telle assemblée, nonobstant aucune chose contenue dans cet Acte à ce contraire.

XXV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que la propriété et possession de toutes les dites portes de péage, barrières, et maisons de péage et autre bâtimens qui seront érigés ou pourvus sur ou à côté, ou près du dit chemin, et des matériaux pour bâtir ou changer iceux respectivement; et tous les matériaux et autres choses qui seront pourvus ramassés ou employés à faire, reparer, ou améliorer le dit chemin, ou pour l'exécution de cet Acte, seront et sont par le présent donnés aux dits Syndics, et ils sont par le présent autorisés et ont pouvoir d'intenter des actions au nom ou noms d'aucun ou de plusieurs d'eux, ou de leur Trésorier ou Trésoriers, Commis ou Commis ou de poursuivre à la Cour criminelle toute personne ou personnes qui voleront, emporteront ou endommageront aucune de telles portes de péage, barrières, maisons de péage, ou autre bâtiment, matériaux ou autres choses comme susdit ou troubleront les dits Syndics, ou aucun d'eux, ou aucun de leurs collecteurs, ou autres Officiers dans la possession d'iceux ou d'aucun d'eux.

XXVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible aux dits Syndics, ou à aucun trois ou plus d'eux d'em-

exceeding two thousand pounds, as they shall think fit, upon the credit of the Tolls arising by virtue of this Act, or any part or parts thereof, and by any writing under their hands and seals, to assign over the said Tolls, and the said Toll-gates, and Toll houses, with the appurtenances; the charges of such assignments to be paid out of the said Tolls, to any person or persons for any term during the continuance of this Act, as a security or securities for any sum or sums of money so to be borrowed with lawful interest, as the said Trustees shall think proper; which said money so borrowed, shall be applied and disposed of in such manner as the Tolls are herein directed to be applied and disposed of, and that such assignments shall be in the form, or to the effect following, that is to say:

“ By virtue of an Act made in the
 “ year of the Reign of His Majesty
 “ King George the Third, intituled,
 “
 “ we, of
 “ the Trustees for executing the said Act, in
 “ consideration of the sum of
 “ to the Treasurer of the said Road, in hand
 “ paid, do grant, bargain, sell, and demise
 “ unto
 “ his executors, administrators and assigns,

prunter et prendre à intérêt telle somme ou sommes d'argent n'excédant pas deux mille livres, qu'ils jugeront nécessaire, sur le crédit des péages provenant en vertu de cet Acte ou aucune partie ou parties d'iceux, et de constituer, par aucun écrit sous leurs seings et sceaux, sur les dits péages, et les dites portes de péage, et maisons de péage, les charges de telle constitution, qui seront payées sur les dits péages, à aucune personne ou personnes pour aucun terme, durant la continuation de cet Acte, comme sûreté ou sûretés pour aucune somme ou sommes d'argent ainsi empruntées à intérêt légal de la manière que les dits Syndics le jugeront convenable, le quel dit argent ainsi emprunté sera employée et payé de la même manière que les péages doivent par le présent être employés et payés, et que telle constitution se fera dans la forme ou à l'effet suivant, savoir :

“ En vertu d'un Acte passé dans
 “ année du règne de Sa Majesté le
 “ Roi, George Trois, intitulé,
 “
 “ nous des Syndics pour
 “ mettre le dit Acte en exécution, en considéra-
 “ tion de la somme de payée
 “ entre les mains du Trésorier du dit chemin
 “ accordons, contractons, rendons, et don-
 “ nons à louage à ses
 “ exécuteurs, administrateurs et ayans cause,

“ such proportion of the Tolls arising from
 “ the said Road, and of the Turnpikes, and
 “ Toll-houses for collecting the same, as the
 “ said sum of
 “ doth or shall bear to the
 “ whole sum due and owing on the credit
 “ thereof, to be had and holden from the
 “ day of in the year
 “ of our Lord
 “ for and during the continuance of the said
 “ Act, unless the said sum of
 “ with interest at the rate of
 “ per centum per annum, shall be sooner paid
 “ and satisfied.”

And copies of such mortgages shall be entered in a book or books to be kept for that purpose by the Clerk or Treasurer to the said Trustees, and which said book or books shall and may at all seasonable times be perused and inspected by the said Trustees or mortgagees, or any person or persons on their behalf, without fee or reward; and every person to whom any mortgage shall be made as aforesaid, or who shall be entitled to the money thereby secured, may from time to time transfer his or her right, title, interest, or benefit to the said mortgage, and the principal and interest thereby secured to any person or persons whomsoever, by indorsement on the back of such security, or by any writing under his or her hand, before one credible wit-

“ telles proportions des péages provenant du
 “ dit chemin, et des barrières, et maisons de
 “ péage pour recevoir iceux, tel que la dite
 “ somme de porte ou portera à
 “ la somme entière due sur le crédit d'iceux,
 “ qu'il aura et tiendra depuis le
 “ jour de dans l'année de notre
 “ Seigneur
 “ pour et durant la continuation du dit Acte,
 “ à moins que la dite somme
 “ et les interêts le taux de

“ par cent, par an ne soit plutôt payée et rendue.”
 Et que des copies de telles hypothèques seront
 entrées dans un livre ou livres qui seront
 tenus à cet effet par le Commis ou Trésorier
 des dits Syndics, et lesquels dits livre ou li-
 vres seront et pourront en aucun tems conve-
 nable êtres lus et examinés par les dits Syndics
 ou par ceux qui auront des hypothèques ou au-
 cune personne ou personnes de leur part sans
 honoraires ou récompenses, et toute personne
 à qui telle hypothèque aura été consentie com-
 me susdit, ou qui aura droit à l'argent par le
 présent garanti pourra de tems en tems
 transporter son droit, Titre, Intérêt, ou profit
 dans la dite Hypothèque, et le Capital et In-
 térêt par le présent garanti, à aucune person-
 ne ou personnes quelconques, par endosse-
 ment sur le dos de telle garantie, ou par au-
 cun écrit sous son Seing, en présence d'un

Témoin digne de foi, dans les mots suivans,
ou mots à cet effet savoir:

“ Je transporte cette hypothèque avec tous
“ mes droits et titres, au Capital par le présent
“ garanti, et à tout Intérêt actuellement dû sur
“ icelui, à
“ ses Exécuteurs, Administrateurs et ayans
“ cause,
“ daté ce jour de ”

Lequel Transport sera produit et notifié au
dit Commis ou Trésorier sous vingt jours a-
près la date d'icelui, qui en fera faire une en-
trée ou prendre un mémoire dans le livre ou
livres ci-dessus mentionnés, contenant les
nombres, dates, noms des parties, et sommes
d'argent y transportées pour laquelle le dit
commis ou trésorier recevra la somme de
Shelings et et tel Transport donnera
alors droit à tel substitut son ou ses Exé-
cuteurs, Administrateurs et ayans cause, au
profit et paiement d'icelui, et tel substitut
pourra de la même manière constituer ou trans-
porter de nouveau et ainsi *toties quoties*. Et
il ne sera pas au pouvoir d'aucune personne
ou personnes, excepté de la personne ou per-
sonnes à qui icelui aura été dernièrement fait
d'annuller, tenir quitte, ou décharger les cauti-
ons originales, ou aucuns argens dûs par ice-
lui, ou aucune partie d'iceux, et toutes person-
nes à qui aucune hypothèque ou transport se-
ra consenti en vertu de cet acte, deviendront,

Creditors on the Tolls by this Act granted, in equal degree one with another, and shall have no preference in respect of the priority of the time of advancing any sum or sums of money on such mortgages or mortgage, or of the dates thereof respectively.

XXVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees shall be, and are hereby fully empowered to make the Road, by this Act intended to be made, and for that purpose to use, turn, divert, alter or widen any part of the present Road, and from time to time to contract with any person or persons for the purchase or exchange of any Lands or hereditaments lying on the side or sides of, or near to any part or parts of the said Road; Provided that such part or parts of the said Road as shall be so widened, turned, or altered, be not thereby made wider than the breadth of

feet, including the ditches, and to pay for the said Lands and hereditaments respectively, by and out of the Tolls and other monies to be raised by virtue of this Act; and it shall be lawful for all bodies politic or corporate, corporations aggregate or sole, feoffees in trust, executors, administrators, guardians, and other Trustees, for and in behalf of infants, *femmes covert*, and to and for all other persons whomsoever, to contract and agree

en proportion de la somme ou sommes d'argent y mentionnées, créanciers des Péages accordés par cet acte, auront le même rang que les autres, et n'auront aucune préférence relativement à la priorité du tems de l'avance d'aucune somme ou sommes d'argent, sur telle Hypothèque ou Hypothèques, ou dates d'icelle respectivement.

XXVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics auront, et ont par le présent plein pouvoir de faire le Chemin proposé par cet acte et à cet effet, d'employer, changer, détourner, relever, ou élargir aucune partie du présent chemin et de contracter de tems en tems avec aucune personne ou personnes pour l'achat ou échange d'aucunes terres ou Héritages se trouvant à côté ou côtés ou près d'aucune partie ou parties du dit Chemin. Pourvû que telle partie ou parties du dit Chemin qui seront ainsi élargies, relevées, ou changées, ne soient pas faites par là, de plus de

pièds de largeur, y compris les fossés, et de payer pour les dites terres ou Héritages respectivement sur les dits Péages et autres argens qui seront levés en vertu de cet acte; et il sera loisible à tous Corps Politiques ou incorporés, Corporations agrégées ou seules, fidéicommissaires, exécuteurs administrateurs, gardiens et autres Syndics, pour et de la part d'enfans, femmes en puissance de mari, et à

with the said Trustees for the absolute sale or exchange of such Lands or hereditaments, and of their respective estates and interests therein, and may, and are hereby enabled to convey such Lands to the said Trustees, or to permit them to take and use the same for the purpose aforesaid; and all contracts, sales, and conveyances that shall be made as aforesaid, shall be valid and binding upon all persons, and for all intents and purposes whatsoever; but this Act shall not extend to the taking down of any dwelling-house, or other building, or to the taking in of any garden, orchard, park, paddock, planted walk or avenue to a house, or any inclosed ground, planted or set apart as a nursery for trees, or other inclosed repositories thereto belonging, without the consent of the owner or proprietor thereof.

XXVIII. And whereas a map or plan describing the line of the said Road, and the Lands through which the same is to be carried; together with a book of reference, containing a list of the names of the owners and occupiers of such Lands, is to be deposited at the office of the Clerk of the Peace for the District of Quebec; be it therefore enacted by the authority aforesaid, that the said map or plan, and book of reference shall remain in

toutes autres personnes quelconques, de contracter et convenir avec les dits Syndics pour la vente parfaite, ou échange de tels terres ou héritages et de leurs propriétés et Intérêts respectifs sur iceux, et pourront et sont par le présent mis en état de transporter telles Terres aux dits Syndics ou leur permettre de prendre et employer icelles pour les fins susdites, et tous Contrats, ventes et transports qui seront faits comme susdit, seront valides et obligatoires à l'égard de toutes personnes et pour toutes les fins et effets quelconques ; mais cet acte ne s'étendra pas à faire abattre aucune maison habitée ou autre Bâtiment, ou à faire prendre aucun Jardin, Verger, Parc, Enclos, allée plantée d'arbres, ou avenue conduisant à une maison ou aucun Terrain enclos planté ou réservé, tel qu'une Pépinière pour les arbres ou autre dépôt enclos y appartenant, sans le consentement du Possesseur ou Propriétaire d'iceux.

XXVIII. Et vû qu'une Carte ou Plan décrivant la ligne du dit Chemin et les terres à travers lesquelles icelui doit être fait, ensemble avec un livre de référence, contenant une liste des noms des Propriétaires et occupants de telles Terres doivent être déposés à l'office du Greffier de la paix pour le Comté de Québec, Qu'il soit donc statué par l'autorité susdite, que la dite Carte ou Plan, et livre de référence resteront en la garde du Greffier

the custody of the Clerk of the Peace for the said District, to the end that all persons may, at any seasonable times have liberty to inspect and peruse the same, and to take copies or extracts thereof, at their will and pleasure, paying the Clerk of the Peace the sum of one shilling for every such inspection, and at the rate of sixpence for every one hundred words of such copies or extracts of the said map or plan, and book of reference; and that the said Trustees, in making the said Road, shall not deviate more than _____ yards of three feet each, from the line described in the said map or plan, without the consent and approbation in writing, of the person or persons, body politic, corporate, or collegiate, through whose Lands or grounds such deviation shall be made.

XXIX. Provided also, and be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the said Trustees, to make the said Road into, through, across, or over the several Lands or grounds of any person or persons who is, or are, or may be owner or owners of land, over which the same is set out, and described in the said map or plan as aforesaid, although the name or names of such person or persons may happen to be omitted in the said book of reference, in case it shall appear to any one or

de la paix pour le dit Comté, afin que toutes personnes puissent en aucun tems convenable avoir la liberté de les voir et examiner, et de prendre des copies ou extraits d'iceux, à leur volonté et plaisir, en payant aux Greffiers de la Paix la somme d'un Sheling pour chaque telle inspection, et sur le pied de six deniers pour chaque cent mots de telles copies ou extraits de la dite Carte ou Plan et livre de référence; Et que les dits Syndics, en faisant le dit Chemin, ne devieront pas plus de verges de trois pieds chaque, de la ligne décrite dans la dite Carte ou Plan, sans le consentement et approbation, par écrit de la personne ou personnes, corps politique, corporation, ou membre de Collèges par les Terres, ou Terrens desquels telle déviation doit être faite.

XXIX. Pourvû toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux dits Syndics de faire le dit Chemin dans, par, à travers ou sur les différentes Terres ou Terrens d'aucune personne ou personnes, qui est, ou sont ou pourront être Propriétaire ou Propriétaires de la Terre sur laquelle icelui est tracé et décrit sur la dite Carte ou Plan comme susdit, quoique le nom ou noms de telle personne ou personnes se trouveroient omis dans le dit livre de référence dans le cas où

more Justices of the Peace for the said County, and be certified in writing under their hands, that such error or omission proceeded from mistake.

XXX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons whosoever, entitled to, or interested in any lands, messuages, buildings, or hereditaments, which the said Trustees shall think necessary to be purchased for the widening, turning, or altering any part of the said Road, shall upon application to them, or any of them, for that purpose made, refuse or neglect to treat with such Trustees, for the sale of such lands, messuages, buildings, or hereditaments, or for any loss or damages to be by them sustained in consequence of the execution of this Act; or, if by reason of their or any of their absence, or distant residence from the lands intended to be purchased, he, or they cannot be conveniently applied to, or treated with for that purpose; or, if on treating, he or they shall not agree with the said Trustees for the price of such Lands, then, and in either of such cases, the said Trustees may, and are hereby empowered, by a warrant or warrants, precept or precepts, under their hands and seals, to require the Sheriff of the said District of Québec, or his Deputy, to impanel, summon, and return a

il paroîtroit à aucun deux ou plus des Juges de paix pour le dit Comté et qu'il seroit certifié par écrit sous leur seing que telle erreur ou omission provient d'une méprise.

XXX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes quelconques ayant droit à, ou intéressées dans aucunes terres, maisons et ses retenues, bâtimens ou héritage, que les dits Syndics jugeront nécessaires d'acheter pour élargir détourner ou changer aucune partie du dit chemin refusent ou négligent qui leur sera faite ou à aucun d'eux à cet effet de traiter avec tels Syndics pour la vente de telles terres, maisons et ses retenues, bâtimens ou héritages, ou pour aucune perte ou dommage qu'il pourroient souffrir en conséquence de l'exécution de cet acte ou si en raison de leur absence ou de l'absence d'aucun d'eux, ou de leur résidence éloignée des terres proposées d'être achetées, ou ne pourroit pas s'adresser convenablement à eux, ou traiter avec eux à cet effet, ou si en traitant, il ou ils ne s'accordoient pas avec les dits Syndics pour le prix de telles terres, alors et dans l'un et l'autre de tels cas, les dits Syndics pourront et sont par le présent autorisés, par un *Warrant* ou *Warrants*, ordre ou ordres de Juges, sous leur seing et sceau, de requérir le Shérif du dit

jury of twelve honest and disinterested men of the said County, to be and appear before the said Trustees, at a certain time and place within the said County, to be specified in the warrant or warrants, precept or precepts respectively, then and there to assess and ascertain the prices or value of the Lands intended or necessary to be purchased; and the said Sheriff, or his Deputy, are hereby required to impanel, summon, and return the said Jury accordingly, giving to each Jurymen three days notice of the time and place of his attendance; and the said Trustees are hereby empowered to summon witnesses, and such Jury and witnesses are hereby required to attend accordingly; and the said Trustees having caused fourteen days notice in writing under their hands, to be given to the person or persons entitled to the said Lands and hereditaments intended to be purchased, or to be left at their last or usual place or places of abode, or at any place or places of abode of the respective tenant or tenants in possession of such Lands, thereby setting forth the natures, situations, and quantities of such Lands and hereditaments, and the time when, and place where the said Jury are to meet to assess and to ascertain the value thereof, they the said Trustees may proceed to enquire by twelve of the said Jurors on their oaths, of the value of such Lands and hereditaments; and in de-

District de Québec, ou son député de nommer, sommer et faire retour d'un Juré de douze hommes honnêtes et désintéressés du dit Comté, pour être et paroître devant les dits Syndics à un certain tems et lieu, dans le dit Comté, qui sera spécifié dans le *Warrant* ou *Warrants*, ordre ou ordres du Juge respectivement ; pour là et alors taxer et constater le prix ou valeur des terres proposées ou qu'il sera nécessaire d'acheter ; et le dit Shérif ou son député sont par le présent requis de nommer, sommer et faire retour du dit Juré en conséquence, donnant à chaque Juré trois jours d'avis du tems et du lieu de sa comparution ; Et les dits Syndics sont par le présent autorisés de sommer des Témoins, et tel Juré et Témoins sont par le présent requis de comparoître en conséquence ; Et les dits Syndics ayant fait donner quatorze jours d'avis par écrit, sous leur seings, à la personne ou personnes qui ont droit aux dites terres et héritages qu'ils se proposent d'acheter ; ou faire laisser à leur dernier domicile ou domicile ordinaire, ou à aucun domicile ou domiciles du tenancier ou tenanciers respectifs en possession de telles terres exposant, dans tel avertissement la nature, situation, et quantité de telles terres et héritages, et le tems et lieu où le dit Juré doit s'assembler pour taxer et constater la valeur d'iceux ; les dits Syndics pourront procéder à s'enquérir par le moyen de

fault of a sufficient number of Jurors, the Sheriff or his Deputy, shall return other indifferent persons of the standers by, or that may be conveniently had for that service, to make up the number of twelve; and to which Jurors, all parties interested shall have their lawful challenges, when they come to be sworn; and the said Trustees having given the nature of the inquiry in charge to the said Jury that shall be sworn, may, and are hereby empowered to examine all proper persons on their oaths, concerning the nature and value of the said Lands and hereditaments; and if needful and requisite, to cause the Jury sworn, to view the said Lands and hereditaments; and to take such other measures to inform themselves and the Jury sworn, concerning the nature and values of the said Lands and hereditaments, as they shall think proper; and the said Jury being so informed, shall by their verdict, assess and ascertain the values of the respective Lands that shall have been given them in charge to inquire of; and the said Trustees present at the taking of such inquest, shall thereupon adjudge the sum of money assessed by the said Jurors, as the value of the Lands or hereditaments to be paid to the person or persons entitled to the said lands or hereditaments; and such findings of the Juries and judgments of the said Trustees shall be finally binding and conclusive to all

douze des dits Jurés, sur leur serment, de la valeur de telles terres et héritages, et à défaut d'un nombre suffisant de Jurés, le Shérif ou son Député fera retour d'autre personnes prises indifféremment parmi les spectateurs, ou qu'il pourra avoir convenablement pour ce service ; Et toutes les parties intéressées pourront légalement récuser ces Jurés quand ils viendront à prêter serment, et les dits Syndics, ayant donné aux dits Jurés qui auront été assermentés, la nature de l'enquête sur leur charge, pourront et sont par le présent autorisé d'examiner toutes personnes convenables sur leur sermens, concernant la nature et la valeur des dites terres et héritages, et s'il est nécessaire et requis, de faire voir les dites terres au Juré assermenté, et de prendre telles autres mesures pour leur information et celle du Juré assermenté, concernant la nature et valeur des dites terres et héritages, qu'ils jugeront nécessaire ; et le dit Juré ayant ainsi reçu telle information, fixera et constatera par son verdict la valeur des terres respectives qui auront été mises sous leur charge dans telle enquête ; Et les dits Syndics présens à la prise de telle enquête adjugeront en conséquence la somme d'argent taxée par les dits Jurés, comme la valeur des terres ou héritages qui devront être payés à la personne ou personnes qui auront droit aux dites terres ou héritages ; Et telles déclarations des Jurés et jugemens des dits Syndics

infants, *femmes-covert*, and all other persons whomsoever any wise interested in the said Lands or any part thereof: and if any such Sheriff or his Deputy shall refuse or neglect duly to obey any warrant or precept of the said Trustees, or to do any act or matter of his office relating to the premises, or if any Jurymen so summoned as aforesaid shall not appear, except for some reasonable excuse to be allowed by such Trustees, or appearing shall refuse to be sworn, or if sworn shall not find his verdict concerning the matters that shall have been given in charge, or if any witness being summoned to appear and give evidence to the said Trustees and Juries, shall not appear, except for some reasonable excuse, or if appearing shall refuse to be sworn, or being one of the people called Quakers, to affirm and thereupon to give evidence concerning the matters aforesaid, every such Sheriff, Deputy, Jurymen and Witness, shall for every refusal, neglect, or offence, forfeit and pay any sum not exceeding three Pounds,

XXXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all conveyances of Lands and hereditaments to be purchased by virtue of this Act, and memorials of all the verdicts of Juries, and judgments of the Trustees, concerning the value thereof, which shall be ascertained by the Juries, shall be entered in some book or books of the said Trustees; and that after the execution of such con-

seront finalement et décisivement obligatoires pour tous mineurs, femmes en puissance de mari et autres personnes quelconques, et aucune femme intéressée dans les dites terres ou aucune partie d'icelles, et si aucun Shérif ou son Député refuse ou néglige d'obéir fidèlement à aucun *warrant* ou ordre des dits Syndics, ou de faire aucun acte ou aucune chose de son office aux dites terres ou héritages, ou si quelque Juré ainsi sommé comme susdit, ne paroît pas, excepté qu'il n'ait quelque excuse raisonnable qui sera approuvée par tels Syndics, ou paroissant refuse d'être assermenté, ou si étant assermenté ne rend pas son verdict concernant les choses qui lui auront été données en charge; ou si quelque Témoin, étant sommé de paroître, et de rendre témoignage aux dits Syndics et Jurés, ne paroît pas, excepté qu'il n'ait quelque excuse raisonnable, ou si paroissant refuse d'être assermenté, ou étant de la nation appelée Quakre, d'affirmer, et de rendre en conséquence témoignage concernant les choses susdites, tout tel Shérif, Député, Juré et Témoin encourra et payera pour chaque refus, négligence ou offense, une somme n'excedant pas trois Livres,

XXXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous Contrats de transports, de Terres et Héritages qui seront achetées en vertu de cet acte et les mémoires de tous les verdicts des Jurés, et

veyances, and giving such judgments of the said Trustees; and after payment, or tender of the consideration monies, mentioned in such conveyances; or, if the monies assessed and adjudged to be the value of any Lands, the values whereof shall be assessed and ascertained by any Jury, or Juries, to the person or persons entitled to the same; or in case of want of opportunity to tender, or of refusal to accept the said monies, when tendered; then, on leaving the same with the Clerk of the Peace for the said County of Quebec, or his Deputy, for the use or uses of the person or persons entitled thereto, it shall be lawful for the said Trustees to enter upon the said Lands or hereditaments, and the same to add or turn into a highway; and the said Lands and hereditaments shall, from thenceforth, for ever afterwards, be deemed taken, and used as a public highway, or public highways, to all intents and purposes.

XXXII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in case any Jury shall give and deliver a credit or assessment for more money, as a recompence or satisfaction for the right, interest, or property of any person or persons in any Lands or hereditaments, or for any loss or damage to be by them sustained, than what shall have been agreed to and offered by the said Trustees, before the summoning and returning the said Jury, then, in such case, the costs and expences of summoning and maintaining the Jury and witnesses, shall be borne and paid by the said Trustees respectively, out of the monies arising by virtue of this Act; and if such

les Jugemens des Syndics concernant la valeur d'iceux, qui seront constatés par les Jurés, seront entrés dans quelque Livre ou Livres des dits Syndics et qu'après l'exécution de tels Contrat de Transport, et que tel jugemens des dits Syndics auront été rendus, et après le payement ou offre des argens de compensation mentionnés dans tels Contrats de Transport, ou si les argens taxés, et adjudés être la valeur d'aucune Terre, laquelle valeur sera taxée, et constatée par quelque Juré ou Jurés, à la personne ou personnes ayant droit à icelles, ou en cas de manque d'occasion d'offrir ou de refus d'accepter les dits argens, quand ils seront offerts, alors en laissant iceux au Greffier de la Paix pour le dit Comté de Québec, ou à son Député pour l'usage ou usages de la personne ou personnes y ayant droit, il sera loisible aux dits Syndics de prendre possession des dites Terres et Héritages, et de les ajouter, ou changer en grand Chemin ; Et les dites Terres et Héritages seront dès lors et pour toujours ensuite jugés, pris, et employés comme grands Chemins publics à toutes fins et effets.

XXXII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans le cas où quelque juré rendra et délivrera un verdict, ou taxera pour une somme plus considérable. comme compensation ou satisfaction pour le droit, Interêt, ou Propriété de quelque personne ou personnes dans quelques terres ou héritages, ou pour quelque perte ou dommage qu'elles pourront soutenir, que celle qui aura été convenue et offerte par les dits Syndics avant la sommation et retour du dit Juré, alors et en tel cas, les frais et dépens de sommation et de maintien du Juré et des Témoins, seront supportés, et payés par

Jury shall give in and deliver a verdict or assessment for no more, or for less money than shall have been agreed on, and offered by the said Trustees, before the summoning and returning the said Jury, as a recompence or satisfaction for any such rights, interest, or property, or loss or damage as aforesaid; then the costs and expences of summoning and maintaining the said Jury and witnesses, shall be borne and paid by the person or persons with whom the said Trustees shall have such controversy or dispute; which said costs and expences having been ascertained and settled by some Justice of the Peace of the said County, not interested in the matter in question, who is hereby required to examine and settle the same, at a time and place to be by him appointed, after summoning the parties interested therein to attend him for that purpose, shall and may be deducted out of the money so assessed and adjudged, as so much money advanced to and paid for the use of such person or persons; and the payment or tender of the remainder of such money, shall be deemed and taken to all intents and purposes, to be a payment and tender of the whole sum so assessed and adjudged; or otherwise such costs and expences, in case the same shall not be paid on demand, after being so ascertained and settled as aforesaid, may be recovered by the Clerk to the said Trustees, by such ways and means as are herein after provided for recovering of penalties and forfeitures: Provided always, that in all cases where any person or persons shall, by reason of absence, have been prevented from treating with the said Trustees, such costs and expences shall be borne and paid by the said Trustees, in manuer aforesaid.

les dits Syndics respectivement sur les argens levés en vertu de cet acte ; Et si tel Juré rend et délivre un verdict ou taxe, pour une somme d'argent égale ou moindre que celle qui aura été convenue et offerte, par les dits Syndics, avant la sommation et retour de tel Juré comme une compensation ou satisfaction pour aucun tel Droit, Intérêt, ou Propriété, ou Perte, ou Dommage comme susdit, alors les frais et dépens de sommation et maintien du dit Juré et des Témoins, seront supportés et payés par la personne ou personnes avec qui les dits Syndics auront tel différend ou dispute ; lesquels dits frais et dépens, ayant été constatés et établis par quelque Juge à Paix pour le dit Comté, nullement intéressé dans l'objet en question qui est requis par le présent d'examiner et établir iceux dans un tems et lieu qu'il fixera, après avoir sommé les parties y intéressées de s'y trouver à cet effet, seront et pourront être déduits des argens ainsi taxés et adjudés, comme autant d'argent avancé et payé pour l'usage de telle personne ou personnes, et le paiement ou offre de tel argent sera jugé et compris à toutes fins et effets être le paiement et offre de toute la somme ainsi taxée et adjudée, ou autrement tels frais et dépens dans le cas où iceux ne seront pas payés à demande, après avoir été ainsi constatés et établis comme susdit, pourront être recouvrés par le Clerc des dits Syndics, par telles voies et moyens qui sont ci-après pourvus pour le recouvrement des amendes et confiscations. Pourvû toujours que dans tous les cas où aucune personne ou personnes pour cause d'absence n'auront pas pu négocier avec les dits Syndics, tels frais et dépens seront supportés et payés par les dits Syndics de la manière susdite.

XXXIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for the said Trustees, to sell and dispose of any Lands which they may have purchased over and above what may be necessary for the purposes of this act; and also such piece or pieces of Lands as shall have been used for any public highway, which may be rendered unnecessary by the making of the said intended Road, and authorized by this Act to be stopped up, either together, or in parcels, as they shall find most convenient and advantageous to such person, or persons as shall be willing to contract for, and purchase the same; provided that the said Trustees, before they shall sell and dispose of any piece or pieces of ground as aforesaid, shall offer the same to the person or persons from whom they shall have been purchased; or, where the same shall have been rendered useless, by the stopping up of any Road, or Roads as aforesaid, then to the person or persons whose Lands shall adjoin thereto; and, in case such person or persons respectively, shall not then and thereupon agree, except with respect to, and on account of the price thereof, as herein after mentioned; or shall refuse, except with respect to, and on account of the price thereof, to purchase or re-purchase the same respectively; of which offer, non-agreement, and refusal of, and affidavit to be made and sworn before a Judge of the King's Bench for the District of Quebec, who is hereby empowered to administer the same, by some person or persons not interested in the said piece or pieces of ground, stating, that such offer was made by, or on the behalf of the said Trustees; and was not then and thereupon agreed to, or was refused,

XXXIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux dits Syndics de vendre et disposer d'aucune terre qu'ils pourront avoir achetée de plus que ce qui pourra être nécessaire pour les fins de cet Acte, et aussi tel morceau ou morceaux de terre qui aura été employé pour quelque grand chemin public et que l'exécution du dit chemin proposé aura rendu d'aucune utilité et qu'ils sont autorisés de fermer par cet Acte, soit ensemble ou en partie, comme ils le trouveront plus convenable et plus avantageux pour telle personne ou personnes qui désireront prendre et acheter iceux : Pourvû que les dits Syndics avant de vendre et disposer d'aucun morceau ou morceaux de terre comme susdit, offriront iceux à la personne ou personnes de qui ils l'auront acheté ; ou dans l'endroit où ils auront été rendus inutiles par la clôture d'aucun chemin ou chemins, comme susdit, alors à la personne ou personnes dont les terres joindront à iceux, et en cas que telle personne ou personnes respectivement ne s'accordent pas alors et là dessus excepté relativement au prix d'iceux comme ci-après mentionné, ou refuse, excepté relativement au prix d'iceux d'acheter ou racheter iceux respectivement du quel offre, disconvenance et refus, un *affidavit* qui sera fait et assermenté devant un Juge du Banc du Roi pour le District de Québec, qui est par le présent autorisé d'administrer icelui, par quelque personne ou personnes non-intéressées dans le dit morceau ou morceaux de terre, établissant que telle offre a été aite par ou de la part des dits Syndics et n'a pas été alors et en conséquence acceptée, ou a été refusée, sera une preuve suffisante dans toutes Cours quelconques ; Et dans le cas où telle personne ou personnes désireront

shall be sufficient evidence in all Courts whatsoever; and in case such person or persons shall be desirous of purchasing, or re-purchasing the same, and he, she, or they, and the said Trustees shall differ, and not agree, with respect to the price thereof; in such case, such price or prices shall be ascertained by a Jury in manner herein before directed, with respect to the disputed value of Lands to be purchased by the said Trustees, in pursuance of this Act; and the expence of hearing and determining such difference, shall be borne and paid in like manner as herein before directed, with respect to such purchases made by the said Trustees, *mutatis mutandis*; and the money to arise by the sale or sales which may be made by the said Trustees as aforesaid, shall be applied for the purposes of this Act; but the purchaser or purchasers thereof, shall not be answerable or accountable for any misapplication or non-application of such money.

XXXIV. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that all persons who by Law are liable to do statute works, or chargeable towards repairing and amending the Road hereby directed to be made, widened and repaired, or any part thereof, shall still remain liable thereto in like manner as heretofore; and it shall and may be lawful to and for any two or more Justices of the Peace for the said District of Quebec, in their respective jurisdictions, and they are hereby empowered and required, upon application made to

acheter ou racheter iceux, et qu'il, elle ou ils, et les dits Syndics différeront et ne s'accorderont pas relativement au prix d'iceux, en tel cas tel prix ou prix seront constatés par un Juré de la manière ci-devant établie relativement à la valeur contestée des terres qui devront être achetées par les dits Syndics ; Et la dépense d'audition et décision de tel différend sera supportée et payée de la même manière que ci-devant établie relativement à tels achats faits par les dits Syndics *Mutatis mutandis* : et l'argent qui proviendra de la vente ou ventes qui pourront être faites par les dits Syndics comme susdit, sera employé pour les fins de cet Acte ; mais l'acquéreur ou acquereurs d'iceux ne seront pas comptables ou responsables d'aucune mauvaise application ou non application de tel argent.

XXXIV. Pourvû toujours, et qu'il^o soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes personnes qui par la Loi, sont sujettes aux corvées ou obligées de réparer le chemin qui par le présent doit être fait, élargi, et réparé, ou aucune partie d'icelui, y resteront encore sujettes de la même manière que ci-devant ; et il sera et pourra être loisible à aucun deux ou plus des Juges de Paix pour le dit District de Québec, dans leurs juridictions respectives, et ils sont par le présent autorisés et requis, sur une ap-

them by the said Trustees, yearly to adjudge and determine what part or proportion of the statute work shall every year be done upon the said Road, by the inhabitants of the respective parishes or places in which the said Road doth lie ; and also, what proportion of the money received by the Surveyor or Surveyors of the highways of every such Parish, or place, in lieu of, or as a composition for such statute work as aforesaid, shall be by him, her or them, paid to the said Trustees, or their Treasurer or Treasurers ; and in order thereunto, it shall and may be lawful to and for such Justices from time to time to summon the Surveyor or Surveyors of the highways, for every such Parish or place, to bring in lists before such Justices, at some place to be expressed in such Summons, within ten days after the serving of such Summons, of the names of the several persons who within such parish, or place, are by Law subject and liable to the statute work for that year, or to the payment of any money in lieu of, or as a composition for such statute work ; distinguishing the nature of the work to be done, whether with teams or draughts, or otherwise ; and also, the amount of the respective sums to be so paid : which lists of names shall be made in manner and under such regulations and restrictions, as is or may be directed by any law or statute in force and effect, for the repairs of the public highways. And out of such lists, the said Justices shall and may allot, appoint, and order such and so many of the persons who shall appear to be subject and liable to statute work as aforesaid, to do such number of days statute work, in every year upon the said Road, as the said Justices shall think reasonable ; and the same shall

plication qui leur sera faite par les dits Syndics, d'adjuger et décider tous les ans quelle partie ou proportion des dites corvées, sera faite chaque année, sur le dit chemin, par les habitans des Paroisses ou lieux respectifs où le dit chemin est situé, et aussi quelle proportion de l'argent reçu par l'Inspecteur ou Inspecteurs des grands chemins de toute telle Paroisse ou lieu, pour, ou comme composition pour telles corvées, comme susdit, il, elle, ou ils payeront aux dits Syndics ou leur Trésorier ou Trésoriers ; et pour cette raison, il sera et pourra être loisible à tels Juges d'ordonner de tems en tems à l'Inspecteur ou Inspecteurs des grands chemins de toute telle Paroisse ou lieu, d'apporter, devant tel Juge, à un lieu qui sera exprimé dans tels ordres, sous dix jours après le service de tels ordres, des listes des noms des diverses personnes qui en telle Paroisse ou lieu, sont par la loi sujettes et exposées aux dites corvées, pour cette année, ou au paiement d'aucun argent au lieu de ou comme composition pour telles corvées, distinguant la nature de l'ouvrage, qui doit être fait soit avec des attelages ou traits, ou autrement, et aussi le montant des sommes respectives qui seront ainsi payées lesquelles listes des noms seront faites de la manière, et sous telles règles et restrictions qu'il est ou pourra être ordonné par aucune Loi, ou Statut ayant force et effet pour les réparations des grands chemins publics, et sur telles listes, les dits Juges pourront choisir, nommer, et ordonner à telles et autant de personnes qui paroîtront sujettes et exposées aux corvées, comme susdit, de donner tel nombre de jours de corvée, chaque année, sur le dit chemin, que

be done on such days, and at such times, not being hay-time or harvest, and in such parts of the said Road as the said Trustees, or their Surveyor or Surveyors, shall from time to time order, direct, or appoint; and the said Justices shall and may also order and direct the persons, who by such lists shall appear to be subject and liable to the payment of any money in lieu of, or as a composition for statute work as aforesaid, to pay such proportion thereof as the said Justices shall think proper, to the said Trustees, or their Treasurer, at such time or times as they the said Justices shall direct; and in default of payment, the same shall and may be recovered by distress and sale of the goods and chattels of the respective persons liable to the payment thereof, in like manner as any penalty is by this Act authorized or directed to be recovered; and each and every person who shall neglect or refuse to do such statute work as aforesaid, after notice in writing given to, or left for him, her or them, at his, her, or their usual place or places of abode for that purpose, by any Surveyor of the said Trustees, shall for every day of his, her, or their default, or the default of any labourer or labourers, team or teams, draught or draughts, horse or horses, beast or beasts, to be provided by him, her or them, be subject and liable to such pains, penalties, and forfeitures, as such person or persons may be subject or liable to, by any Law or statute in force and effect for the repair of the public highways; and if any person who shall come to work as a labourer, or shall be sent with any team or draught to work on the said Road, shall be found idle or negligent by any Surveyor to the said Trustees, such Sur-

les dits Juges penseront raisonnable, et icelles seront données à tels jours et en tels tems, n'étant pas le tems des foins ou des moissons, et en telles parties du dit chemin, que les dits Syndics ou leur Inspecteur ou Inspecteurs ordonneront, régleront, ou fixeront de tems en tems ; Et les dits Juges ordonneront et enjoindront aux personnes qui par telles listes paroîtront sujettes et exposées aux payemens d'aucun argent, au lieu de ou comme composition pour corvée comme susdit, payeront telle proportion d'icelui, que les Juges trouveront nécessaire, aux dits Syndics ou à leur Trésorier, en tel tems ou tems, que les dits Juges ordonneront ; et à défaut de paiement, icelui sera et pourra être recouvré par saisie et vente des biens et effets des personnes respectives sujettes au paiement d'icelui, de la même manière que toute amende peut être recouvrée, sous l'autorité de cet Acte, et toute et chaque personne qui négligera ou refusera de faire telle corvée comme susdit, après qu'un avertissement par écrit aura été donné ou laissé à lui, elle, ou eux, à son, ou leur domicile ou domiciles ordinaires, à cet effet, par aucun Inspecteur des dits Syndics, pour chaque jour qu'il, elle ou ils feront défaut ou de défauts d'aucun journalier ou journaliers, attelage ou attelages, trait ou traits, cheval ou chevaux, bête ou bêtes, qu'il, elle ou ils fourniront, sera sujette et exposée à telles punitions, amendes, et confiscations aux quelles telle personne ou personnes seront sujettes et exposées par aucune Loi, ou statut ayant force et effet, pour réparation des grands chemins publics. Et si quelque Inspecteur des dits Syndics trouve qu'une personne qui sera venue pour travailler comme journalier, ou qui sera envoyée

veyor is hereby empowered to remove and turn off the person who shall be found idle or negligent as aforesaid; and in that case every such person shall be subject and liable to the respective forfeitures and payment aforesaid, as if he had neglected or refused to come; or such team or draught had not been sent to work on any parts of the said Road; all which forfeitures shall be paid to the Treasurer of the said Trustees, and applied towards amending the said Road; and in case the said Surveyor, or Surveyors of the highways for any of the said Parishes or places, shall refuse or wilfully neglect to give in such lists as aforesaid; or shall knowingly or wilfully give in false or imperfect lists, every such Surveyor so offending, shall for every offence forfeit and pay any sum not exceeding Pounds.

XXXV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the said Trustees to compound and agree with any person or persons, bodies politic or corporate, for the repairs or statute work to be by them done on the said Road, or any part thereof; and also with the inhabitants and occupiers of lands, tenements, or hereditaments, of and in all or any of the Parishes or places in which the said Road shall lie and be situate, for a certain sum of money by the year or otherwise, as the said Trustees shall think reasonable, in lieu of the whole, or any part of the statute, or other work, to be by all or any of the said inhabitants and occupiers done on the said Road; which com-

avec un attelage ou trait pour travailler au dit chemin, est oisive ou négligente, tel Inspecteur est par le présent autorisé de renvoyer et chasser la personne qui sera trouvée oisive ou négligente comme susdit et dans ce cas toute telle personne sera sujette et exposée aux confiscations respectives et payement susdit comme si elle avoit négligé ou refusé de venir ou que tel attelage ou trait n'avoit pas été envoyé pour travailler dans aucune partie du dit chemin ; Et toutes ces amendes seront payées au Trésorier des dits Syndics et employées à réparer le dit chemin, et dans le cas où le dit Inspecteur ou Inspecteurs des dits chemins pour aucune des dites Paroisses ou lieux, refuseront ou négligeront à dessein de donner telles listes comme susdit, ou donnera sciemment ou à dessein des listes fausses ou defectueuses, tout tel Inspecteur commettant telle faute encourra et payera pour chaque offense, une somme n'excédant pas livres.

XXXV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux dits Syndics de composer et convenir avec aucune personne ou personnes, corps politique, ou corporation, pour les réparations ou corvées qu'ils auront à faire sur le dit chemin ou aucune partie d'icelui, et aussi avec les habitans et possesseurs de terres, maisons ou héritages, dans toutes ou aucune des Paroisses ou lieux où le dit chemin est situé, pour une certaine somme d'argent par an ou autrement tel que les dits Syndics le jugeront raisonnable au lieu de tou

position money shall always be paid by the Surveyor or Surveyors of the highways, or other officer of the Parish; or by the person or persons so compounding, to the Treasurer of the said Trustees, in advance, on or before the tenth day of May in each and every year; or otherwise, the inhabitants and occupiers of such Parish or place, shall not be permitted to compound for that year.

XXXVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees at a meeting to be held, whereof notice in writing, specifying the time and place, and the purpose for which such meeting is intended to be held, shall be affixed upon the Toll-gates or Turnpikes then erected by virtue of this Act, and inserted in some newspaper circulated in the said County of Quebec, at least fourteen days previous to the time when such meeting is appointed to be held, may, and they are hereby authorized and empowered, when, and as often as they shall think fit and necessary, to direct indictments to be preferred and prosecuted at the expence of the revenues arising by virtue of this Act, against the inhabitants of all or any of the Parishes and places through which the said Road does or shall pass, who shall have neglected or refused respectively to repair the same.

XXXVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for

ou d'aucune partie de la corvée, ou autre travail que les dits habitans devront faire sur le dit chemin ; et cet argent de composition sera toujours payé par l'Inspecteur ou les Inspecteurs des grands chemins, ou autre Officier de la Paroisse, ou par la personne ou personnes qui auront ainsi composé au Trésorier des dits Syndics, par avance, ou avant le dixième jour de Mai, de toute et chaque année, ou autrement les habitans et occupans de telle Paroisse ou lieu, n'auront pas la liberté de composer pour cette année.

XXXVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics à une assemblée qui se tiendra, et dont un avertissement par écrit, specifying le tems, le lieu, et l'objet pour lequel telle assemblée doit se tenir, sera affiché sur les portes de péage ou barrières alors érigées en vertu de cet acte, et inséré dans quelque papier-nouvelle en circulation dans le dit Comté de Québec, au moins quatorze jour savant le tems où telle assemblée doit se tenir, pourront et sont par le présent autorisés et ont pouvoir d'ordonner de présenter une accusation quand et aussi souvent qu'ils le jugeront nécessaire et convenable et poursuivre aux dépens des revenus levés en vertu de cet acte les habitans de toutes ou d'aucune des Paroisses et lieux par lesquels le dit chemin passe ou passera, qui auront négligé ou refusé respectivement de réparer icelui.

XXXVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible au dit Ins-

the said Turnpike Surveyor or Surveyors, and such persons as he or they shall direct or appoint, such Surveyor or Surveyors having an order from the said Trustees for that purpose, to remove and prevent all annoyances on any part of the said Road, by filth, dung, ashes, rubbish, or otherwise, and to turn any water-courses, sinks, or drains running into, along, or out of the said Road, to the prejudice thereof; and to open, scour, and cleanse any water-courses and ditches adjoining to the said Road, and make the same as deep and as large as he or they shall think proper and necessary; and to cut down, lop, or top any trees or bushes growing on the said Road, or in the hedges or banks adjoining thereto, and within five yards of the center thereof; and to take and carry away the same, in case the owner or owners of the premises shall neglect to remove the same; and to cut down, lop or top, and carry away such trees or bushes as aforesaid; or to open, scour and cleanse such water-courses or ditches, or to remove such other annoyances, for the space of ten days next after notice in writing given for that purpose, under the hand or hands of such Surveyor or Surveyors; and the charges thereof to be settled by the said Trustees, shall be re-imbursed to the said Surveyor or Surveyors, by such owner or owners; and the same shall be recovered in such manner as other penalties and forfeitures are here-

pecteur ou Inspecteurs de barrières et à telles personnes qu'ils dirigeront ou nommeront, tel Inspecteur ou Inspecteurs ayant un ordre des dits Syndics à cet effet, d'empêcher et prévenir toutes nuisances sur aucune partie du dit chemin, occasionnées par des vidanges, fumier, cendres, décombres ou autrement, et de détourner tout cours d'eau, égouts ou canaux coulant dans le large ou hors du dit chemin au préjudice d'icelui et d'ouvrir et nettoyer tout cours d'eau et fossé joignant le dit chemin et de faire iceux aussi profonds et aussi larges qu'il ou ils le jugeront nécessaire et convenable; et de couper ébrancher ou étêter tous arbres ou arbrisseaux croissant dans le dit chemin ou dans les haies ou sur les bords joignant icelui et dans l'espace de cinq verges du centre du même et de prendre et emporter iceux, dans le cas où le propriétaire ou propriétaires des terres négligeroient de les enlever et de couper, ébrancher ou étêter et emporter tels arbres ou arbrisseaux comme susdit; ou d'ouvrir et nettoyer tels cours d'eau ou fossés, ou d'enlever toutes autres nuisances, dans l'espace de dix jours après qu'un avertissement par écrit aura été donné à cet effet sous le seing ou seings de tel Inspecteur ou Inspecteurs, et les frais d'iceux seront réglés par les dits Syndics, et remboursés au dit Inspecteur ou Inspecteurs et iceux seront recouvrés de la même manière que les autres amendes et con-

in after directed to be recovered ; and if, after removal of any of the said annoyances, any person shall again offend in the like kind, every such person shall for every such offence forfeit and pay a sum not exceeding
Pounds.

XXXVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the said Surveyor or Surveyors, by order of the said Trustees, to make, or cause to be made, foot-ways or causeways in and upon, or by the side of the said Road, and to erect, support, and repair arches and water-courses, upon, or under the said Road, contiguous or advantageous thereto; and also to cut and make any other drains through any Lands lying contiguous to the said Road; and also to make, or cause to be made, a Road through the ground adjoining any narrow or ruinous part or parts of the said Road, (not being the ground whereon any house or houses, or other buildings stand, or a garden, orchard, park or paddock, planted walk, or avenue to any house, or inclosed ground, planted and set apart as a nursery for trees) to be made use of by all passengers, cattle, carriages, and otherwise as a public highway, whilst the old narrow and ruinous Road is widening or repairing, and till it shall be convenient and safe for passengers and carriages to pass thereon, making such reasonable satisfaction to the

fiscations seront ci-après ordonnées d'être recouvrées et si après qu'aucune des dites nuisances auront été enlevées, quelque personne commet de nouveau une offense de la même espèce, toute telle personne pour toute telle offense encourra et payera une somme n'excédant pas
livres.

XXXVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible au dit Inspecteur ou Inspecteurs par ordre des dits Syndics, de faire ou faire faire des chemins de pied ou chaussées dans et sur ou à côté du dit chemin, et d'ériger, supporter et réparer des arches, et cours d'eau sur ou sous le dit chemin contigus ou utiles à icelui et aussi de creuser et faire tous autres canaux à travers toutes terres contigues au dit chemin; Et aussi de faire ou faire faire un chemin sur les terrains joignant quelque partie ou parties étroites ou dangereuses du dit chemin n'étant pas le terrain sur lequel sont construits aucune maison ou maisons ou autres bâtimens, ou un jardin, ou verger, parc, ou enclos, allée plantée ou passages conduisant à quelque maison, ou terrain enclos planté et réservé pour une pépinière d'arbres, qui doit être employé pour l'usage de tous passagers, bestiaux, voitures, et autrement comme grand chemin public, tandis que l'on élargira ou réparera l'ancien chemin étroit et dangereux et jusqu'à ce qu'il soit convenable et sûr pour les passagers et voitures,

owners and occupiers of such grounds respectively, wherein or whereon any such works shall be done, for the damages which such owners and occupiers respectively, shall or may sustain thereby, as shall be adjudged reasonable by the said Trustees; and in case of any difference concerning the same, between such owners and occupiers, and the said Trustees, that then it shall be lawful for the Justices of the Peace, or the major part of them, assembled at the next General Quarter Sessions for the said district of Quebec, or at their second Quarter Sessions at the farthest, to settle, adjudge, and determine what recompence shall be made to such owners and occupiers, for the damage they shall have sustained as aforesaid; which determination shall be final.

XXXIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the said Surveyor or Surveyors, and such person or persons as he or they shall appoint, to search for, dig, gather and take away any gravel, furze, heath, sand, stones, or other materials for making or repairing the said road, in and out of any river or brook, or out of any waste or common grounds in any Parish or place in or near which any part of the said road shall lie, without paying any thing for such materials, such Surveyor or Surveyors

en donnant tel dédommagement raisonnable aux propriétaires et possesseurs de tels terrains respectivement dans ou sur lesquels tous tels ouvrages seront faits pour les dommages que tels propriétaires et possesseurs respectivement en auront ou en pourront souffrir, que les dits Syndics jugeront suffisant ; et en cas d'aucun différend concernant icelui, entre tels propriétaires et possesseurs et les dits Syndics, qu'alors il sera loisible aux Juges de Paix ou à la majeure partie d'iceux assemblés à la prochaine session générale de quartier pour le dit District de Québec, ou au moins à leur seconde session de quartier de régler adjuer et déterminer quel dédommagement sera donné à tels propriétaires et possesseurs pour les dommages qu'ils auront soufferts comme susdit, et cette détermination sera finale.

XXXIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible au dit Inspecteur ou Inspecteurs, et à telle personne ou personnes qu'il ou ils nommeront de fouiller, creuser, amasser et enlever tout gravier, bruyères, branches, sables, pierres, ou autres matériaux pour faire ou réparer le dit chemin, dans et hors d'aucune rivière ou ruisseau, ou hors d'aucun terrain vague ou commun dans aucune Paroisse ou lieu dans ou près duquel aucune partie du dit chemin passera, sans rien payer pour tels matériaux, tels Inspecteur ou

levelling or causing to be levelled all such holes and pits, or otherwise causing the same to be railed or fenced off, where or from whence any such materials shall be dug, gathered or taken away, in such manner as that the same shall not be dangerous to any cattle or travellers whatsoever, and paying for the damages done by landing or for going over or through any lands, grounds, or private lanes or road for or with such materials to be ascertained as herein after mentioned, and also that it shall be lawful for such Surveyor or Surveyors, and such person or persons as he, or they shall appoint, (such Surveyor or Surveyors first having an order in writing from the said Trustees for that purpose,) to search for, dig, gather and take away such materials in and out of the several grounds of any person or persons, not being a garden, orchard, park, yard, paddock or planted walk or walks, or avenue to a house or any piece of ground inclosed, planted and apart as a nursery for trees, paying such rates for the damages done to the owners and occupiers of such grounds where and from whence the same shall be dug, gathered and carried away, or over which the same or any other materials for the repair of the said road shall be carried, as the said Trustees shall adjudge reasonable; and in case of any difference concerning the same the Justices of the Peace

Inspecteurs applanissant ou faisant applanir tous tels trous et creux ou autrement faisant environner iceux d'une barrière ou d'une clôture dans l'endroit où tous tels matériaux auront été tirés, assemblés ou enlevés de telle manière qu'iceux ne soient pas dangereux pour aucun voyageur ou bestiaux quelconques et en payant pour les dommages faits en débarquant ou en passant sur ou par aucune terres, terrains, sentiers ou chemins particuliers, pour ou avec tels matériaux qui seront constatés comme ci-après mentionné ; Et aussi qu'il sera loisible à tel Inspecteur ou Inspecteurs, et à telle personne ou personnes qu'il ou ils nommeront, tel Inspecteur ou Inspecteurs ayant préalablement un ordre par écrit des Syndics à cet effet, de fouiller, creuser, assembler et enlever tels matériaux dans et hors des différens terrains d'aucune personne ou personnes, n'étant pas un jardin, verger, parc, cour, enclos, ou allée plantée, ou allées, ou avenue à une maison ou à aucune partie de terre enclose, plantée, et réservée pour une pépinière d'arbres en payant tel prix pour les dommages causés aux propriétaires et possesseurs de tels terrains où et d'où iceux seront creusés, assemblés et enlevés, ou sur les quels iceux ou aucuns autres matériaux pour les reparations du dit chemin seront transportés, que les dits

or the major part of them, assembled at the next General Quarter Session, or at the second General Quarter Session at the farthest, to be holden for the said District of Quebec, shall and may adjudge and determine the same, from which determination there shall be no appeal.

XL. Provided nevertheless, and be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall not be lawful for any such Surveyors, or other person or persons, under the authority of this Act, to get, take, and carry away any materials for making or repairing the said Road, from any inclosed lands or grounds, until notice in writing shall have been given to the owners or occupiers of the premises from which such materials are intended to be taken, or left for such owner or occupier at his usual place of residence, to appear before the said Trustees, or any two Justices of the Peace, acting for the said district of Quebec, to show cause why such materials shall not be had from such lands or grounds; and in case such occupier shall attend pursuant to such notice, the said Trustees, or such Justices shall, if they think meet, authorize such Surveyor or other person to get, dig, take and carry away such materials at such time or times as to such Trustees, or to such Justices

Syndics jugeront raisonnables. Et en cas d'aucun différend concernant iceux, les Juges de Paix ou la majeure partie d'iceux assemblés à la prochaine session générale de quartier, ou au plus tard à la seconde session générale de quartier qui se tiendra pour le dit comté de Québec, adjudgeront et détermineront icelui, et cette décision sera sans appel.

XL. Pourvû néanmoins, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il ne sera pas loisible à tous tels Inspecteurs ou autre personne ou personnes, sous l'autorité de cet acte, de s'emparer, prendre, et enlever aucuns matériaux pour faire ou réparer le dit chemin d'aucunes terres ou terrains enclos, jusqu'à ce qu'un avertissement par écrit n'ait été donné aux propriétaires ou possesseurs des terres sur lesquelles tels matériaux sont pour être pris, ou laissés pour tel propriétaire ou possesseur à sa résidence ou domicile ordinaire, de paroître devant les dits Syndics ou aucun deux Juges de Paix agissant pour le dit District de Québec, de montrer cause pourquoi tels matériaux ne seront pas pris sur telles terres et terrains; Et dans le cas où tel possesseur paroitra en conséquence de tel avertissement, les dits Syndics ou tels Juges autoriseront, s'ils le trouvent nécessaire, tel Inspecteur ou autre personne de s'emparer, creuser, prendre, et

shall seem proper; and if such owner or occupier shall, except for some reasonable excuse, neglect or refuse to appear by himself or his agent, the said Trustees, or such Justices, shall and may make such order therein as they shall think fit, as fully and effectually to all intents and purposes as if such owner or occupier, or his agent had attended.

XLI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person whosoever shall take away any materials which shall have been dug, gotten or gathered for the repair or use of the said Road, or shall raise or carry away any materials out of any pit or quarry which shall have been made or opened, for the purpose of getting materials for the said Road, before the said Surveyors or their workmen shall have discontinued working therein, for the space of twenty days, except the owner or occupier of any private ground, and persons authorized by such owner or occupier, to get materials for his own use and benefit, not thereby injuring, obstructing, or increasing the expence of working such quarry or pit for the use of the said road, every person so offending, shall, for

enlever tels matériaux, en tel tems ou tems que tels Syndics, ou tels Juges, jugeront convenable, et si tel propriétaire ou possesseur néglige ou refuse, si ce n'est par quelque excuse raisonnable, de paroître par lui-même ou par son agent, les dits Syndics ou tels Juges donneront et pourront donner à cet égard tel ordre qu'ils jugeront nécessaire, aussi amplement et aussi efficacement à toutes fins et effets que si tel propriétaire ou possesseur ou son agent s'y étoit trouvé.

XLI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne quelconque enleve aucuns matériaux qui auront été tirés de terre, amassés ou rassemblés pour les réparations ou l'usage du dit chemin, ou qui prendra ou enlèvera aucuns matériaux d'aucune fosse ou carrière qui aura été faite ou ouverte à dessein de tirer des matériaux pour le dit chemin, avant que les dits Inspecteurs ou leurs ouvriers n'aient discontinué d'y travailler pour l'espace de vingt jours, excepté le propriétaire ou possesseur d'aucuns terrains particuliers, et les personnes autorisées par tel propriétaire ou possesseur de prendre des matériaux pour son propre usage et avantage, sans injurier, obstruer ou augmenter par là la dépense du travail de telle carrière ou fosse pour l'usage du dit chemin, toute personne ainsi contrevenant encourra et payera pour

every such offence, forfeit and pay a sum not exceeding Pounds.

XLII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees shall cause the said Road to be measured, and stones or posts to be set up in or near the sides thereof, at the distance of one mile from each other, denoting the distance of every such stone or post from any town or place, as the said Trustees shall think proper, and shall also cause proper direction posts to be set up ; and if any person shall wilfully pull up or damage any of such posts or stones, or shall obliterate or deface any of the letters, figures, or marks which shall be inscribed thereon, and be thereof convicted before any one or more Justice or Justices of the Peace, for the said district of Quebec, either by the confession of the party, or by the oath of one or more credible witness or witnesses, such person or persons so offending shall respectively forfeit and pay a sum not exceeding Pounds, for each stone or post so wilfully broken, pulled up, obliterated or defaced, to be levied and recovered as herein after mentioned ; and if any person shall ride upon the foot-way adjoining to any part of the said Road, or shall drive any horse or other beast or cattle, or any swine, or any cart or carriage thereon, or shall cause

toute telle offense une somme n'excédant pas livres.

XLII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics feront mesurer le dit chemin et poser des pierres ou poteaux dans ou près des côtés d'icelui, à la distance d'un mile les uns des autres, marquant la distance de chaque telle pierre ou poteau d'aucune ville ou lieu, de la manière que les dits Syndics le jugeront convenable, et feront aussi poser des poteaux convenables de direction; et si aucune personne arrache ou endommage volontairement aucun des dits poteaux ou pierres, ou défigure ou efface aucune des lettres, figures, ou marques qui seront inscrites sur iceux, et qui en seront convaincus devant un ou plusieurs Juges de Paix pour le dit District de Québec, soit par la confession de la partie, ou sur le serment d'un ou de plusieurs Témoins dignes de foi; tel délinquant ou délinquans encourront et payeront respectivement une somme n'excédant pas livres pour chaque pierre ou poteau ainsi volontairement cassé, arraché, défiguré ou effacé; qui sera levée et recouvrée comme ci-après mentionné; Et si aucune personne va à cheval sur le trottoir joignant aucune partie du dit chemin, ou conduit aucun cheval ou aucune bête ou bétail ou aucun cochon, ou

any damage to be done to any such foot-way, or if the driver of any waggon or other carriage, shall wilfully or carelessly break or damage any of the posts and stones erected for the security of the said foot-ways, or drive the wheel of his carriage against the same, or on the side or sides of the said footways, or, if any person or persons shall lay any hay, straw, or other matter or thing upon any part of the said Road to be made into manure, or shall scrape off the same any mud, soil, or other matter or thing, which shall be or lie upon any part of the said Road, without the consent of the Surveyor; or if any person or persons shall have any waggon, cart, or other carriage in, upon or on the side of the said Road, either with or without any horse or beast harnessed or yoked thereto, or shall lay any piece of timber, or any stones, bricks, hay, straw, lime, dung, manure, soil, rubbish, or other matter or thing whatsoever, in any part of the said Road, or on the side or sides thereof, except in case of accidents, to the prejudice or annoyance thereof, or if any person or persons travelling thereon, and be convicted thereof by the confession of the party, or by the oath of any one or more credible witness or witnesses, before any one or more Justice or Justices of the Peace, for the said district of Quebec, which oath the said Justice or Justices is; and are hereby empow-

aucune charrette ou voiture sur icelui ou fait quelque dommage à aucun tel trottoir, ou si le conducteur d'aucun chariot ou autre voiture casse ou endommage volontairement ou négligemment aucun des poteaux et pierres érigés pour la sûreté des dits trottoirs, ou conduit la roue de sa voiture contre iceux, ou sur le côté ou les côtés des dits trottoirs; ou si aucune personne ou personnes mettent du foin, de la paille, ou autre matière ou chose sur aucune partie du dit chemin pour mettre en engrais ou qui enleveront en grattant dans le dit chemin aucune vase, fange ou autre matière ou chose qui seront sur aucune partie du dit chemin sans le consentement de l'Inspecteur, ou si aucune personne ou personnes laissent aucun chariot, charrette, ou autre voiture dans, sur, ou à côté du dit chemin soit avec ou sans cheval ou bête harnaché ou mis au joug sur iceux, ou met aucune pièce de bois, ou des pierres, briques, foin, paille, chaux, fumier, engrais, fange, décombre ou autre matière ou chose quelconque dans aucune partie du dit chemin, ou sur le côté ou les côtés d'icelui, excepté en cas d'accidens, au préjudice ou dommage d'icelui, ou d'aucune personne ou personnes passant dans icelui, et en est convaincu par la confession de la partie, ou sur le serment d'un ou plusieurs Témoins dignes de foi devant un ou plusieurs Juges de Paix, pour le District de Québec,

ered and required, upon application made for that purpose to administer, every person so offending, shall forfeit and pay a sum not exceeding Pounds for every such offence ; one moiety whereof shall be paid to the informer, and the other moiety shall be applied for the purposes of this Act.

XLIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Trustees may, and they are hereby empowered from time to time, to contract and agree with any person or persons for making, repairing, widening, altering, turning or amending the said Road, or any part or parts thereof, or for doing any other work to be done in the execution of this Act, in such manner and for such sum or sums of money as the said Trustees shall think proper ; and that all contracts and agreements in writing entered into pursuant to an order made at any meeting of the said Trustees, shall be binding on the said Trustees and their successors, and also on all other parties who shall sign the same, his, her, and their executors and administrators respectively ; and that actions and suits may be maintained thereon, and damages and costs recovered against the party or parties failing

le quel serment les dits Juge ou Juges est et sont par le présent autorisés et requis d'administrer sur une application faite à cet effet, toute personne ainsi contrevenant encourra et payera une somme n'excédant pas livres pour chaque telle offense, dont une moitié sera payée à l'accusateur et l'autre moitié sera appliquée aux fins de cet acte.

XLIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Syndics pourront et sont par le présent autorisés de contracter et convenir de tems en tems avec aucune personne ou personnes pour faire, réparer, élargir, changer, ou améliorer le dit chemin ou aucune partie ou parties d'icelui ou pour faire aucun autre ouvrage qui doit être fait dans l'exécution de cet acte, de telle manière, et pour telle somme ou sommes d'argent que les dits Syndics jugeront convenable ; Et que tout contrat et accord mis par écrit en conséquence d'un ordre passé à une assemblée des dits Syndics seront obligatoires envers les dits Syndics et leurs successeurs, et aussi envers toutes autres parties qui auront signé iceux, son, et leurs exécuteurs et administrateurs respectivement, et que des actions et poursuites seront maintenues pour iceux et des frais et dommages recouvrés contre la partie ou parties faisant

in the execution of such contracts or agreements.

XLIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall assault, interrupt, or hinder, or cause or promote to be assaulted, interrupted, or hindered, any Collector of the Tolls, or any Surveyor or Surveyors, or other person or persons by them or any of them, or by the said Trustees employed in the execution of this Act, every such person shall for every such offence, forfeit a sum not exceeding Pounds.

XLV. And whereas persons guilty of offences against this Act, may be transient persons, unknown to the Collectors, Surveyors, or other officers under this Act, be it therefore enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the Surveyors or other officers duly authorized by the said Trustees, to seize and detain any such unknown person or persons guilty of any offence as aforesaid, and to convey him, her, or them before one or more Justice, or Justices of the Peace for the said district of Quebec, without any other warrant or authority than this Act for so doing; and such Justice or Justices of the Peace respectively, is, and are hereby empowered and directed to proceed immediately to the conviction or acquittal of such offender or offenders, or to oblige such person or persons so offending to give security for his, her, or their appearance at the next petty or special Session, to be holden for the division or place where such offence or offences shall be committed; and on such

faute dans l'exécution de tels contrats ou accords.

XLIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes assaillent, interrompent ou troublent, ou font assaillir, interrompre ou troubler aucun collecteur des péages, ou aucun Inspecteur ou Inspecteurs, ou autre personne ou personnes employées par eux ou aucun d'eux ou par les dits Syndics, dans l'exécution de cet Acte, toute telle personne pour chaque telle offense encourra une somme n'excédant pas livres.

XLV. Et vû que des personnes coupables d'offenses contre cet acte pourront être des personnes passagères, inconnues aux Collecteurs, Inspecteurs, ou autres Officiers sous cet Acte, qu'il soit donc statué, par l'autorité susdite, qu'il sera loisible aux Inspecteurs ou autres Officiers dûment autorisés par les Syndics, de prendre et détenir toute telle personne ou personnes inconnues coupables d'aucune offense comme susdit, et de la ou les conduire devant un ou plusieurs Juges de Paix pour le dit District de Québec sans aucun autre *Warrant* ou autorité pour le faire que cet Acte, et tel Juge ou Juges de paix respectivement est et sont par le présent autorisés et requis de procéder immédiatement à la conviction ou à la décharge de tel délinquant ou délinquans, ou d'obliger tel délinquant ou délinquans de donner caution pour sa ou leur comparution à la prochaine session inférieure ou spéciale qui se tiendra pour la division ou lieu où telle offense ou offenses seront commises, ou sur tel-

conviction, or for want of sufficient security, to commit the person or persons so offending to the House of Correction for the said district of Quebec, for any time not exceeding six months, or until he, she, or they shall pay the penalty by him, her, or them incurred for such offence or offences, or shall give such security as aforesaid.

XLVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when any penalty by this Act imposed, shall be incurred, or any offence by this Act created, shall have been committed, the method of proceeding in respect to which is not herein before particularly directed, any one of His Majesty's Justices of the Peace for the said district of Quebec, may, and he is hereby required upon complaint and information made to him thereof, to summon before him the person or persons against whom such complaint or information shall be made,, to answer the matter thereof, and at the time and place appointed by such summons, the person or persons complained or informed against appearing, except for some reasonable excuse ; proof being made upon oath, before the said Justice of the personal service of such summons, or that duplicate or true copy of the same was left at the dwelling-house, or last known place of abode of such person or persons, the said Justice may, and is hereby required, whether the said person or persons complained of, or informed against, do or do not appear, to proceed to examine the merits of such complaint and information ; and

le conviction, ou pour manque de sûreté suffisante, de mettre le délinquant ou les délinquans dans la maison de correction pour le dit District de Québec, pour un tems n'excédant pas six mois, ou jusqu'à ce qu'il, elle ou ils aient payé l'amende qu'il, elle ou ils auront encouru pour telle offense ou offenses, ou qu'ils aient donné telle caution comme susdit.

XLVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que quand une amende imposée par cet Acte sera encourue, ou aucune offense établie par cet Acte aura été commise, si la manière de procéder respectivement à icelle n'a pas été ci-devant particulièrement réglée, aucun des Juges de Paix de sa Majesté pour le dit District de Québec, pourra et est par le présent requis sur une plainte et information qu'il lui en sera faite de sommer de paroître devant lui la personne ou les personnes contre qui telle plainte ou information sera faite, pour répondre au contenu d'icelle, et au tems et lieu fixés par telle sommation, la personne ou les personnes contre qui telle plainte ou information aura été faite comparoissant, excepté qu'elles n'aient quelque excuse raisonnable des preuves ayant été données sur serment devant le dit Juge, du service personnel de telle sommation, ou qu'un duplicata, ou une copie véritable d'icelui a été laissée au domicile ou au dernier lieu de résidence connu de telle personne ou personnes, le dit Juge pourra et il est par le présent requis, soit que la dite personne ou personnes contre qui une plainte ou information aura été portée comparoissent ou ne comparoissent pas, de pro-

if such offence or offences shall be confessed by the person or persons so complained of and informed against, or be duly proved to the satisfaction of such Justice, by the testimony of one or more credible witness or witnesses upon oath, such Justice may, and is hereby required forthwith, to convict such-offender or offenders and to adjudge him or them to pay such penalty or penalties, as he or they shall be therefore liable unto, by virtue of this Act; and if such penalty or penalties shall not be immediately paid, in case such offender or offenders appear personally to answer such complaint or information, or in case of his or their non-appearance to answer such complaint or information, within ten days after notice of such conviction given to such offender or offenders, or left at his, her or their dwelling house, or last known place of abode, and proof thereof, and of the non-payment of such penalty or penalties made to such Justice upon oath, such Justice shall, and he is hereby authorized and required by warrant under his hand and seal, to cause the same, together with the reasonable costs and charges of such complaint and information, and of the distress and sale to be made pursuant to such warrant, to be levied by distress and sale of the goods and chattels of such-offender or offenders; and if sufficient goods and chattels of such offender or offenders cannot be found to answer such distress, then such Justice is hereby required by warrant or warrants under his hand and seal, to cause such offender or offenders to be apprehended and brought before him the said Justice, and in case such penalty or penalties, and the costs and charges of such proceedings as aforesaid, to be settled as

der à examiner le mérite de telle plainte et information ; Et si la personne ou personnes contre qui telle plainte et information aura été portée confessent telle offense ou offenses, ou si elles sont dûment prouvées à la satisfaction de tel Juge par le témoignage sur serment d'un ou de plusieurs témoin ou témoins dignes de foi ; tel Juge pourra et il est par le présent requis de convaincre sans délai tel délinquant ou délinquans et de condamner lui et eux de payer telle amende ou amendes aux quelles il ou ils seront ainsi exposés en vertu de cet Acte ; Et si telle amende ou amendes ne sont pas payées immédiatement, en cas que tel délinquant ou délinquans comparoissent personnellement pour répondre à telle plainte ou information, ou en cas qu'il ou ils ne comparoissent pas pour répondre à telle plainte ou information, sous dix jours après qu'un avertissement de telle conviction aura été donné à tel délinquant ou délinquans ou laissé à son, ou leur domicile, ou dernier lieu de résidence connue et que preuve d'icelle et du défaut de paiement de telle amende ou amendes aura été faite à tel Juge sous serment, tel Juge sera et est par le présent autorisé et requis par *Warrant* sous son seing et sceau de faire lever icelui par saisie et vente des biens et effets de tel délinquant ou délinquans, avec aussi les frais et dépens raisonnables de telle plainte et information et de la saisie et vente qui sera faite en conséquence de tel *Warrant* ; et si les biens et effets de tel délinquant ou délinquans ne sont pas suffisans pour répondre à telle saisie, alors tel Juge est par le présent requis de faire prendre, par *Warrant* ou *Warrants* sous son seing et

aforesaid, shall not be forthwith and immediately paid, such Justice is hereby required forthwith to commit such offender or offenders to the House of Correction, for the said district of Quebec, there to remain without bail or mainprize for any time not exceeding six calendar months, unless the said penalties, and such costs and charges as aforesaid, shall be sooner paid, or such offender or offenders shall have compounded for the same with the said Trustees, and paid such composition, which the said Trustees are hereby empowered to make and accept.

XLVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all the penalties and forfeitures by this Act imposed, other than and except such part or parts thereof as are by this Act otherwise directed to be paid, shall be paid to the said Trustees, their Treasurer or Surveyor, or other person or persons by them appointed to receive the same, and shall be applied for the purposes of this Act, and that it shall be lawful for the said Trustees from time to time, if they shall see cause, to pay and apply such part of the said penalties and forfeitures, or any of them, as they shall think proper, not exceeding one moiety of them, or any of them, to and for the use of the informer or informers, or any person or persons taking or seizing, or assisting therein, any thing herein contained to the contrary notwithstanding.

XLVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that convictions for offences a-

sceau tel délinquant ou délinquans; et les faire amener devant lui; et en cas que telle amende ou amendes, et les frais et charges de telles poursuites comme susdit, qui seront réglés comme susdit ne seroient pas payés immédiatement, tel Juge est par le présent requis de mettre sans délai tel délinquant ou délinquans dans la maison de correction pour le dit District de Québec, pour y rester sans être admis à sûreté ou caution pour un tems n'excédant pas six mois de Calendrier, à moins que les dites amendes et tels frais et dépens comme susdit ne soient plutôt payés ou que tel délinquant ou délinquans n'aient composé pour iceux avec les dits Syndics, et payé telle composition que les dits Syndics sont par le présent autorisés de faire et accepter

XLVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes les pénalités et amendes imposées par cet Acte, outre et excepté telle partie ou parties d'icelles que cet Acte ordonne de payer autrement, seront payées aux dits Syndics, leur Trésorier ou Inspecteur, ou autre personne ou personnes nommées par eux pour recevoir icelles, et seront employées pour les fins de cet Acte, et qu'il sera loisible aux dits Syndics de tems en tems, s'ils le trouvent nécessaire, de payer et appliquer telle partie des dites pénalités et amendes ou aucune d'celles tel qu'ils le jugeront convenable, n'excédant pas une moitié d'icelles ou aucune d'icelles à et pour l'usage de l'accusateur ou accusateurs ou aucune personne ou personnes prenant ou saisissant ou y assistant, nonobstant toute chose y contenue à ce contraire.

XLVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que la conviction pour offenses contre cet

gainst this Act may be drawn up in the following form, or to the like effect :

DISTRICT OF QUEBEC, and }
County of Quebec. }

“ BE it remembered, that on the

“

“

“ is convicted before me

“ one of His Majesty's Justices of the

“ Peace for the district of Quebec, on

“ his own confession, (or on the oath of

“ a credible witness, as

“ the case may be,) of (here specify the

“ offence, and the time and place when

“ and where the same was committed)

“ contrary to an Act passed in the

“ year of the Reign of King

“ George the Third, intituled, (here in-

“ sert the title of this Act)

“

“

“ And I the said Justice do adjudge

“ the said

“ to have thereby incurred the penalty

“ of to be paid,

“ recovered, and applied in manner di-

“ rected by the said Act. Given under

“ my hand and seal the day and year a-

“ foresaid.”

Which conviction shall be valid and effectual in Law, to all intents and purposes.

Acte pourra être dressée dans la forme suivante ou au même effet.

DISTRICT DE QUEBEC, }
et Comté de Québec. }

“ Qu’il soit connu, que le
 “ a été convaincu
 “
 “ devant moi
 “ l’un des Juges de paix de sa Majesté,
 “ pour le District de Québec, sur sa pro-
 “ pre confession, ou sur le serment de
 “ Témoin,
 “ digne de foi, suivant l’exigence du cas,
 “ de (ici spécifiez l’offense, et le tems et
 “ le lieu où et quand icelle a été commise)
 “ en contravention à un Acte passé dans
 “ année du règne
 “ du Roi George Trois intitulé; (ici insé-
 “ réz le titre de cet Acte)
 “
 “
 “ et moi le dit Juge déclare que le dit
 “ a par le présent en-
 “ couru l’amende de
 “ à être payée, recouvrée et appliquée de
 “ la manière ordonnée par le dit Acte.
 “ Donné sous mon seing et sceau le jour
 “ et an susdit.”

cette conviction sera valide et efficace en loi, à toutes fins et effets.

XLIX. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that in case any person or persons shall think himself, herself, or themselves aggrieved by any thing done in pursuance of this Act, and for which no particular method or relief hath been already hereby appointed, it shall be lawful for such person or persons to appeal to the Justices of the Peace at the next General Quarter Sessions of the Peace to be held for the said district of Quebec, unless such cause for appeal shall arise within fourteen days next before such General Quarter Sessions of the Peace to be held for the said district of Quebec, in which case such appeal shall be brought at the second Quarter Sessions then next after; and the Justices of the Peace at either of the said Sessions, are hereby authorized and required to take cognizance thereof, and to determine the complaint of every such person in a summary way, and if they see cause, may by order of such Sessions, mitigate at their discretion all or any of the penalties aforesaid, or vacate and set aside the said conviction, and set the party at liberty, or otherwise may ratify and confirm the same, with such costs as to them shall seem reasonable, and to make such orders and judgments in regard to the premises as they shall think fit; but the person or persons so appealing, shall give notice in writing to the clerk or clerks of the said Trustees of such his her or their intention of bringing such appeal, and of the cause or matter thereof, eight days before the said Quarter Sessions, and shall also enter into a sufficient bail before one or more Justice or Justices of the Peace for prosecuting such appeal, and abiding such order as shall be made therein,

XLIX. Pourvu toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'en cas que quelque personne se trouveroit lésée par aucune chose faite en conséquence de cet Acte et qu'aucun moyen ou remède particulier n'auroit pas été pourvu par le présent pour icelle, il sera loisible à telle personne ou personnes d'appeller aux Juges de Paix, à la prochaine session Générale de Quartier de la Paix qui se tiendra pour le dit District de Québec, à moins que telle cause pour un appel n'ait lieu dans les quatorze jours qui précéderont immédiatement telle session Générale de Quartier de la Paix qui se tiendra pour le dit District de Québec, en quel cas tel appel sera intenté à la seconde session de Quartier qui suivra immédiatement ; Et les Juges de Paix de l'une ou l'autre des dites Sessions sont par le présent autorisés et requis de prendre connoissance d'icelle, et de Juger sommairement la plainte de toute telle personne, et pourront, s'ils le trouvent nécessaire, mitiger par ordre de telles Sessions à leur volonté toutes ou aucune des amendes susdites ou annuler et abandonner la dite conviction, et mettre la partie en liberté, ou autrement pourront ratifier et confirmer icelle, avec tels frais qu'ils jugeront raisonnables, et de donner tels ordres et jugemens à l'égard des objets susdits qu'ils trouveront convenable, mais la personne ou personnes qui intenteront tel appel donneront un avertissement par écrit au Secrétaire ou Secrétaires des dits Syndics de sa, ou leur intention. d'intenter tel appel, et de la cause ou matière d'icelle, huit jours avant la dite session de quartier, et donnera aussi une caution suffisante devant un ou plusieurs Juges

L. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no proceedings to be had touching the conviction of any offender against this Act, shall be quashed or vacated for want of form, or be removeable by *certiorari*, or any other writ or writs or process, into any of His Majesty's Courts, any law or statute to the contrary notwithstanding.

LI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any action or suit shall be commenced against any person or persons for any thing done in pursuance of this Act, the same shall be commenced within six calendar months next after the offence committed, or cause of action, or suit accrued, and not afterwards, and shall be laid and brought into the county where the cause of complaint shall have arisen, and not elsewhere; and the defendant or defendants in such action or suit, shall and may plead the general issue, and give this Act, and the special matter in evidence, at any trial to be had thereupon, and that the same was done in pursuance and by the authority of this Act; and that if it shall appear so to have been done, or that such action or suit shall be commenced after the time before limited for bringing the same, or shall be brought in any other county or place, that then the Jur. shall find for the defendant or defendants; and if the plaintiff or plaintiffs shall be non-suited, or discontinue his, her, or their action or suit after

de Paix, qu'il poursuivra tel appel et qu'il se conformera à tel ordre qui sera donné à cet effet.

L. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune procédure qui devra avoir lieu touchant la conviction d'aucun délinquant contre cet Acte ne sera invalidée ou annullée par manque de forme, ou ne pourra être transportée par *certiorari* ou par aucun autre *Writ* ou *Writs* de procédure, dans aucune des Cours de Sa Majesté, nonobstant toute loi ou statut à ce contraire.

LI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune action ou poursuite doit être intentée contre aucune personne ou personnes pour aucune chose faite en conséquence de cet Acte, icelle sera commencée sous six mois de Calendrier, aussitôt après l'offense commise ou qu'il en sera résulté la cause d'une action ou d'une poursuite et non après et sera amenée et poursuivie dans le Comté où la cause de la plainte sera survenue, et non ailleurs ; Et le défendeur ou les défendeurs en telle action ou poursuite pourront plaider l'issue générale et apporter cet Acte et la matière spéciale en évidence dans tout procès qui devra avoir lieu à cet effet, et qu'icelle a été faite en conséquence et sous l'autorité de cet Acte ; Et que s'il paroît qu'elle a été faite ainsi, ou que telle action ou poursuite a été commencée après le tems ci dessus limité pour entrer icelle ou qu'elle a été portée dans aucun autre Comté ou lieu qu'alors le juré décidera en faveur du

the defendant or defendants shall have appeared ; or if upon demurrer, judgment shall be given against the plaintiff or plaintiffs, the defendant or defendants shall and may recover treble costs, and have the like remedy for the same as any other defendant or defendants hath, or have by law in any other case.

LII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the several and respective persons who have subscribed or may subscribe money for and towards making, repairing, and improving the said Road, shall and are hereby required to pay the sum or sums so by them respectively subscribed, in such parts and proportions, within such time or times, and to such person or persons as the said Trustees shall by any writing under their hands, authorize to receive the same ; and if any person or persons shall neglect or refuse to pay the same in manner aforesaid, it shall be lawful for the said Trustees to sue for and recover the same, either in their own names, or in the name of the Clerk or Treasurer to the said Trustees, in any of His Majesty's Courts of Law, by action of debt, or on the case or by bill, suit or informations, wherein no essoign, protection, wager of law, or more than one imparlance shall be allowed.

LIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be deemed and taken

défendeur ou défendeurs ; ou si le demandeur ou demandeurs ne poursuivent pas ou discontinuent sa, ou leur action ou poursuite après que le défendeur ou défendeurs auront comparu ou si sur une exception dilatoire un jugement est rendu contre le demandeur ou demandeurs, le défendeur ou défendeurs pourront recouvrer triple dommage, et avoir le même remède pour icelle que tout autre défendeur ou défendeurs ont par la loi dans toute autre cause.

LII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les diverses personnes respectives qui ont souscrit ou qui souscriront une somme d'argent pour faire, et réparer et améliorer le dit chemin, seront et sont par le présent requis de payer la somme ou sommes qu'ils auront ainsi respectivement souscrites, en telles parties et proportions, dans tel tems ou tems, et à telle personne ou personnes que les dits Syndics autoriseront par un écrit sous leurs seings de recevoir icelles ; Et si quelque personne ou personnes négligent ou refusent de payer icelles de la manière susdite, il sera loisible aux dits Syndics de poursuivre pour icelles et les recouvrer, soit en leur propre nom ou au nom du Secrétaire ou Trésorier des dits Syndics, dans aucune des cours de loi de Sa Majesté par action de dette, ou sur le cas, ou par Bill, poursuite ou information, où il ne sera alloué aucune excuse, protection, offre de faire serment ou plus d'un compromis.

LIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera jugé et pris pour un Acte

to be a public Act, and shall be judicially taken notice of as such by all Judges, Justices, and others, without being specially pleaded.

LIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall commence and take effect on the day on which the Trustees shall hold their first meeting, and shall be put in execution and continue in force from thenceforth and during the term of fifty years then next ensuing, and from thence to the end of the then next Session of Parliament.



public et sera regardé judiciairement comme tel par tous Juges, Juges de Paix, et autres sans être spécialement plaidé.

LIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte commencera et aura effet du jour où les Syndics tiendront leur première assemblée, et sera mis en exécution et continuera d'être en force dès lors pour et durant le terme de cinquante ans, et delà jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement.



Preamble, intended to be proposed
in lieu of that at the head of the
foregoing Bill.

WHEREAS the making, maintaining and keeping in repair a Turnpike Road from the bottom of Côte d'Abraham, commencing at the point at which the two roads at present leading to Dorchester Bridge and to Scott's Bridge now separate from each other, to the Church of Ancient Lorette, in the County of Quebec, will be of great advantage to the Inhabitants of the adjacent Country; and by opening a nearer and more convenient communication between the said place and the Town of Quebec, will be of great public utility: May it therefore please your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of, and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal

Préambule qu'il est proposé de substituer au lieu de celui à la tête du Bill ci-dessus.

VU qu'un Chemin de Barrière fait, entretenu, et tenu en bon état depuis le pied de la côte d'Abraham, à commencer au point où les deux Chemins actuellement conduisant au Pont Dorchester et au Pont de Scott se séparent, à aller à l'église de l'ancienne Lorette, dans le Comté de Québec, sera d'un grand avantage pour les habitans des campagnes adjacentes, et que l'ouverture d'une communication plus proche et plus convenable entre le dit lieu et la Ville de Québec, sera d'une grande utilité publique : Qu'il plaise donc à Votre Majesté, qu'il puisse être statué : Et qu'il soit statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif, et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un " Acte passé dans la Quatorzième Année du

“ certain parts of an Act passed in the four-
 “ teenth year of His Majesty’s Reign, intituled,
 “ led, “ *An Act for making more effectual*
 “ *provision for the government of the Province*
 “ *of Quebec in North America ;*” and to make
 “ further provision for the government of the
 “ said Province ;” and it is hereby enacted by
 the authority of the same, that Matthew Lym-
 burner, William Burns, John Wm. Woolsey,
 John Mure, Felix Tetû, Thomas White, Jo-
 siah Wurtele, John Reinhart, Jacob Pozer,
 Robert Cairns, Thomas Wilson, Gaspard Mas-
 sue, James L. Marret, François Quirouët,
 James M’Callum, John White, Robert Ri-
 chardson, Michel Sauvageau, John Macnider,
 Jacques Leblond, William Henderson, Wm.
 Hall, John Anderson, Louis Massue, François
 Durette, Peter Grant, Anthony Anderson,
 Charles Smith, John Goudie, Joseph Craven,
 Gordian Horan, John Shea, Colin Campbell,
 Archibald Campbell, William Sheppard, Mat-
 thew M’Clure, Thomas Saul, Petter Patter-
 son, Richard Collins, James Godfrey Hanna,
 Thomas Lee, jun, all of County of Quebec
 aforesaid, &c.

“ Règne de Sa Majesté, intitulé, “ *Acte qui*
 “ *pourvoit plus efficacement pour le Gouverne-*
 “ *ment de la Province de Québec, dans l’Amé-*
 “ *rique Septentrionale;*” Et qui pourvoit plus
 “ amplement pour le Gouvernement de la dite
 “ Province ;” Et il est par le présent statué par
 l’autorité d’icelui, que Mathew Lymburner,
 William Burns, John William Woolsey, John
 Mure, Félix Tetù, Thomas White, Josiah
 Wurtle, John Reinhart, Jacob Pozer, Robert
 Cairns, Thomas Wilson, Gaspard Massue,
 James L. Marrett, François Quirouet, James
 M’Callum, John White, Robert Richardson,
 Michel Sauvageau, John Macnider, Jacques
 Leblond, William Henderson, William Hall,
 John Anderson, Louis Massue, François Du-
 rette, Peter Grant, Anthony Anderson, Char-
 les Smith, John Goudie, Joseph Craven, Gor-
 dian Horan, John Shea, Colin Campbell, Ar-
 chibald Campbell, William Sheppard, Ma-
 thew M’Clure, Thomas Saul, Peter Patterson,
 Richard Collins, James Godfrey Hanna, Tho-
 mas Lee, Junior, tous du Comté de Québec,
 &c.